

THOMAS LEIPER KANE

AMHARIC-ENGLISH
DICTIONARY

VOLUME I

ሀ-ኘ

1990

OTTO HARRASSOWITZ · WIESBADEN

PREFACE

The process of change that Amharic has been undergoing since the reign of Menelik II as a result of the Westernization assiduously cultivated by that monarch has intensified since the Ethiopian Revolution of 1974. It is not just that the Socialist ideology adopted by the present regime requires its own vocabulary but also that linguistic nationalism which seeks to replace the foreign words so familiar to the educated elite has been given free rein. In the attempt to expand the range of the Amharic lexicon, recourse has been had to borrowing extensively from the Geez lexicon to which new meanings have often been arbitrarily assigned, e.g. መዋዕል ንዋይ 'investment funds' from Geez መዋዕል 'days' and ንዋይ 'goods, property, money'. The user of this dictionary would be well advised to have Wolf Leslau's *Comparative Dictionary of Geez* at hand even though the definitions given in that dictionary will often give no clue to the present meaning. Geez has always been extensively used in Amharic religious writings and those having a strong moralistic flavor. In the past, the ability to use Geez words and phrases and even copious quotes from the Geez version of the Bible was the mark of an educated man. Consequently, the authors of the monolingual Amharic dictionaries have included many Geez words. In this dictionary, those Geez entries which are probably not current have been marked (Geez). No effort has been made to identify all the Geez components of the Amharic lexicon. In some cases, Geez words have been included within their cognate Amharic root, e.g. ብርሃን 'light' is listed under በራ 'to shine' and መጽሐፍ 'book' with ጻፈ 'to write'. In all cases, however, cross-references are provided. Where a Geez word is not readily related to its Amharic cognate root or where the root has not survived into Amharic, it is treated like a loanword and entered according to its initial letter, e.g. ተሐድሶ 'rejuvenation' is listed under ተ as its relationship to አደሰ 'to renew' is not evident from the spelling.

This version of an Amharic-English dictionary is basically a compilation of the existing lexicons: the *Vocabulario Amarico-Italiano* of Ignazio Guidi and its *Supplemento*, the *Dictionnaire Amarigna-Français* of Joseph Baeteman, *Amharic-English Vocabulary* of Charles Herbert Armbruster (Vol. I), the *Amharic-English Dictionary* of Amsalu Aklilu and the monolingual dictionaries written by Ethiopian scholars, notably the ከግተ ብርሃን ተሰማ (KBT) of Täsämma Habtä-mikael and the አዲስ ያማርኛ መዝገበ ቃላት (AYMQ) of Dästa Täklä-wäld.

Most of the definitions taken from the sources mentioned above were translated without any context to serve as a guide. In addition, the authors of the aforementioned monolingual Amharic dictionaries were without linguistic training. Their definitions often lack clarity and

frequently the citation word appears in the definition, therefore the possibility of error is great. They also had an original approach to the understanding of a given root. They believed that the meaning of any derived stem or non-verbal element was also inherent in the basic stem and upon occasion where no basic stem existed, did not hesitate to invent one. In many cases, these original definitions have been deleted but more than a few remain. They may be identified by the words 'probably derived from . . .'. These two authors also have a tendency to conjugational symmetry, that is they list as valid forms most of the possible forms of a given root. For instance, the KBT gives the form ending in *-oš* for most root entries, a practice not followed by the AYMO. Nonetheless, the vocabulary of Amharic is in such a state of flux with new words being coined which make use of all the resources of Amharic that it seemed best to retain them. Recent issues of the newspaper, *Addis Zemen*, contain new words such as ብብጥሮሽ 'Scrabble' (a word game) which appeared too late to be included in this dictionary. It may also be noted that many of the neologisms contain forms not otherwise attested. Further, recent works of fiction like Haddis Alämayyāhu's የልጁ አዋጅ and Täsfaye Səntayyāhu's ጩታል contain many words of Gojjame and Gondare provenance not found in this dictionary.

Naturally entries from Guidi, Baeteman, the *Supplemento* and Armbruster contain a good many obsolete words, usages and meanings. However, the present time is one in which practically any text written in Amharic can be made available through the computer and the Xerox machine. Given the intense interest in matters Ethiopian due to the Ethiopian Revolution and its aftermath, it seemed judicious to include the usages contained in these lexicons since many researchers will be working with documents covering a wide chronological range.

Amharic is a highly idiomatic language and though many idioms have been included in this work, there are undoubtedly many more to be found in any edition of the local newspaper or any work of fiction. It is not always possible to distinguish between an original mode of expression and an idiom. An example is ጥተሩ አርዳኛሁ ተቀቡኝ እንጂ አልነግም አለ 'the motor absolutely refused to start (lit. slaughter me, besmear yourselves with me [i.e. my blood] but I will not start)'. Whether this is a genuine idiom or the author's expression likening the motor to an extremely recalcitrant ox is difficult to determine. Since this sentence is not easily understood even in context, it has been included in the belief that by explaining expressions of this kind, the user may be helped to deduce the meaning of similar expressions.

No thoroughgoing effort has been made to provide the etymology of all the words in this dictionary. To do so, a thorough knowledge of Oromōña and the other Cushitic languages of Ethiopia would be required. Not all Amharic words of foreign origin are equally known to all Amharic speakers. Therefore etymologies – where known – have been supplied with the exception of words like *radio* and *gas* which by belonging to the scientific or technical vocabulary may be considered international. English presents a special problem in that most educated Ethiopians know English and tend to use English words when no adequate Amharic equivalent exists or readily comes to mind, hence it is not always certain if a given English

word is a genuine loanword or is simply being used *faute de mieux* if not to show off the speaker's knowledge of that language. Sometimes certain English words acquire a different meaning in Amharic usage than they have in English, for example 'artificial' meaning 'toy' [adj.]. Generally the language from which a loanword was directly taken is indicated. However, most words of Greek or Latin origin have been ascribed to these languages even though they have been received into Amharic from Geez and/or Arabic. Those few words derived from Hindi, Spanish or the like have probably come into Amharic via Italian but since much research would be required to determine the course by which they came into Amharic, only the most certain origin has been indicated in this dictionary.

A certain number of inconsistencies will be noted. Reduplicated compound verbs such as ብልጭ ብልጭ አለ may have the final consonant of the first element indicated as ungeminated in the transcription but as geminated in other cases. In conversational speech, the final consonant of the first element is not geminated and this is reflected in the transliterations of these verbs given in the dictionaries of Gankin and Armbruster. In addition, nominal derivatives of the CäCaCa type should have the second and third consonants geminated for verbs of type B but there are many exceptions to this rule.

Some of the loanwords, many of them Arabic, cited by the KBT must be considered doubtful. Three entries in particular indicate that this suspicion is justified: ቃሽር 'merchant of bricks' is apparently a misunderstanding of Dozy's *qaššār* 'marchand de bric-a-brac' and ጁካርያ 'a kind of mosque' is obviously a misunderstanding of d'Abbadie's 'mousquet de grandes dimensions'. ሰኖባር which occurs in Baeteman with the meaning 'a kind of hay', appears as two entries in the KBT, the first with the meaning 'a kind of tree, juniper, a tree growing in Syria' and the second with the meaning 'hay'. Since Arabic *sanaubar* 'stone pine' denotes a kind of tree that does not grow in Ethiopia, the first citation seems improbable. In his choice of Arabic loanwords, the author of the KBT may have been unduly influenced by his many years of residence in Harar which as a Muslim religious center has been subjected to the influence of Arabic.

Geographic coordinates have been taken from the *Gazetteer of Ethiopia* published by the Defense Mapping Agency, Washington, D. C. While comprehensive, this gazetteer does not have a consistent transcription system and does not take into account regions like Bulga which have no officially recognized administrative boundaries. Its place-names are drawn from the 1501 S map series, 1:250,000 scale which was produced by the same agency in 1972. This map series contains far fewer names than the British War Office maps produced by the Geographical Section, General Staff in the 1:500,000 scale and reproduced by the Survey Directorate of the East Africa Command during World War II.

Most of the entries under ዕጽ 'plant' have been taken from Jacques Mercier's article "Approche de la médecine des debteras."

ORDER OF ENTRIES

The entries are arranged by root (or if none, by the initial letter of the word) according to the order of the Ethiopic alphabet with some exceptions: ሀ ለ ሙ ረ ሰ ሸ ቀ በ ተ ቸ ነ ኘ አ ከ ኸ ወ ዘ የ ደ ጀ ገ ጠ ጫ አ ጸ ፈ ፐ. The exceptions are that in keeping with the system used by Ignazio Guidi, the letters ሀ, ሐ, ቸ have been grouped together as have the letters ሙ, ሰ and ጸ, ፀ. The letter ቸ has been grouped with ጀ.

The order of an entry is as follows: verb – simplex, reduplicative, passive, reciprocal, causative, conative, causative of a causative and where applicable, verbs with prefixed *tän-* and *an-*. After the verbs, the derived forms follow: simple, prefixed ተ-, prefixed አ-, prefixed ሙ- (including infinitives and instrumentals) and ending with the noun of manner. Compound verbs formed with አሐ, አሰኘ or አደረገ have not been placed with the verbs but are listed according to the non-verbal element inasmuch as they occasionally appear with the verbal element elided, e.g. when occurring in a series or in a truncated expression.

Illustrative sentences have generally been enclosed in parentheses while idioms have not. Sayings and sentences containing peculiar usages have been placed at the end of the sub-entry, e.g. a proverb or a sentence containing the verb ሰበረ as headword will be at the end of the entry for ሰበረ and will be immediately followed by the sub-entry ሰበረ.

The transliteration system used in this dictionary is the same as that employed by Wolf Leslau in his *Amharic Textbook* and his *Concise Amharic Dictionary* (see table). Transliterations of Arabic words are taken from *A Dictionary of Modern Written Arabic*, by Hans Wehr, edited by J Milton Cowan, 4th edition. Transliterations of Oromöña words are from the *Oromo Dictionary* by Gene Gragg unless otherwise noted. In some cases, the Amharic source identified a given word as Oromöña but the word was not listed in either Gragg or in da Thiene. In such an instance, the word is marked Orom. but no transliteration is given. Attributions, e.g. (KBT), (Ar.), (inf.) indicate a certain amount of doubt.

The transliteration conforms more closely to the written symbol than actual pronunciation. For example, Amharic very rarely uses the glottal stop and where it does, there is no differentiation in pronunciation between ፀ (') and አ ('). The change of ä to å after the consonant w is not indicated. For further information on Amharic pronunciation, see *Amharic Textbook* by Wolf Leslau.

SYMBOLS

- * preceding an entry, e.g. *ከተለ - ተከተለ indicates that the verb has no simplex form. It is also used to indicate the root of one or more Geez entries, e.g. *ሞጠሐ - ተሞጥሶ and for indicating that the presumed root of a particular form does not exist, e.g. *ገለ - ሲገል sigäll 'when he kills' (see ገደለ).
- : in a definition, e.g. 'to chase (dog: tail)' is to indicate that the colon replaces the verb and the definition should read 'dog to chase his tail'.
- [] Words in the translation of a citation sentence that are enclosed in brackets indicate that they are translators' additions. An entry enclosed in brackets, e.g. [መጠጢ mättäça pipe – see ጠጢ] indicates that the entry does not belong to the root in which it is listed but properly belongs elsewhere.
- () Parentheses around any Amharic letter or transliteration, e.g. (የ)ቃል or sāl(l)äb indicate an alternate usage, i.e. the word may or may not occur with or without the letter within the parentheses.

ORTHOGRAPHY

The orthography used in this dictionary is etymological, following the example set by Wolf Leslau in his *English-Amharic Context Dictionary*. At times the orthography of the citation sentences reflects the usage of the source from which it was taken.

Since written Amharic, specifically printed material, favors ቄ for ቆ and ኧ for ከ regardless of actual pronunciation, entries have generally been standardized using the **labialized velars**.

LIST OF ABBREVIATIONS

abbr.	abbreviation	cm.	centimeter
ABMQ	Amarəñña bamarəñña mǎzgābā qalat	Cohen	(see sources)
acc.	accusative, according (to)	Cohen-Griaule	(Cohen, Nouvelles Etudes, citing Marcel Griaule)
A.D.	Anno Domini	colloq.	colloquial
Adduñña or Adduñña bəlaš	(see sources)	conj.	conjunction
Adǎfrəs	(see sources)	Context	(Leslau, see sources)
adj.	adjective	COPWE	Committee for the Organization of the Party of the Workers of Ethiopia
adv.	adverb	Cowley	(see sources)
Af. Men.	(see sources)	d'Abbadie	(see sources)
Af. Rom.	Afǎwǎrq Romance (see sources)	da Thiene	(see sources)
agric.	agriculture, agricultural	Dawkins	(see sources)
Alǎm sǎggǎd	(see sources)	def.	definite
A.M.	Amǎtǎ mǎhrǎt	dej.	dǎǎǎzmač
Am.	Amsalu (see sources)	dem.	demonstrative
AmF.	Amsalu Fǎliřočč (see sources)	der.	derived from
Amh.	Amharic	dial.	dialect
AMQ	Amarəñña mǎšəhtǎ qalat (see sources)	Dillmann	(see sources)
anat.	anatomical	dipl.	diplomatic
And L.	And Lǎnnatu (see sources)	Dozy	(see sources)
app.	apparently	dram.	drama
apprx.	approximately	E.	east
Ar.	Arabic	EAR	Eadie (see sources)
(Ar.)	Armbruster (see sources)	EPLF	Eritrean People's Liberation Front
Araya	(see sources)	EPRP	Ethiopian People's Revolutionary Party
arith.	arithmetic	eccl., eccles.	ecclesiastical
art.	article	Edwards	(see sources)
astrol.	astrology	e.g.	exempla gratia
AWG	Afǎwǎrq Grammatica (see sources)	elec.	electrical
AWMen	Afǎwǎrq Menelik (see sources)	Eng.	English
AWT	Afǎwǎrq Ləbb wǎllǎd tarik (see sources)	esp.	especially
AYMQ	Addis yamarəñña mǎzgābā qalat (see sources)	Eth.	Ethiopian
B	Baeteman (see sources)	euph.	euphemism
Bibl.	Biblical	Ex.	Exodus
ca.	circa	excl.	exclamation
Cer.	Cerulli (citation specified in Supplement)	f.	feminine
cf.	compare	fam.	familiar
chem.	chemistry	fem.	feminine
civil.	civilian	fig.	figurative
		fin.	financial
		fl.	florit

FM	frequency modulation	Māshafā tazzāta	(see sources)
Fr.	French	M-B	Messing-Bender (see sources)
g.	gram	mech.	mechanical
G.	Guidi (see sources)	med.	medical
Gädlä Taklä	haymanot (see sources)	MEISON	All-Ethiopia Socialist Movement
gazetteer	(see sources)	meteor.	meteorological
geog.	geographical	mg.	milligram
geol.	geological	M. H.	Mārha haṣanāt (see sources)
geom.	geometry	M. I.	Mālkā'a Ityoppya (see sources)
ger.	gerund	mil.	military
Gk.	Greek	ms., mss.	manuscript(s)
(Gk.)	Gankin (see sources)	M. T.	Maria Theresa dollar
gr.	gram	mtn.	mountain
gramm.	grammar	mts.	mountains
Grebaut	(see sources)	n.	noun, name
Griaule	(see sources)	N.	north
Guidi	(see sources)	N. B.	nota bene
ha.	hectare	neg.	negative
Haberland	(see sources)	Neg. Gaz.	Negarit Gazeta (see sources)
H. E.	His Excellency	neol.	neologism
Hebr.	Hebrew	N. T.	New Testament
Hind.	Hindi	OAU	Organization of African Unity
hist.	historical	obs.	obsolete
Hoben	(see sources)	occ.	occasionally
hort.	horticulture, horticultural	orig.	originally
imper.	imperative	Orom.	Oromāñña
imperf.	imperfect	orth.	orthodox
impers.	impersonal	o.s.	oneself
incl.	including	O. T.	Old Testament
(inf.)	informant	part.	participle
[inf.]	infinitive	pers.	person, personal
iron.	ironical	Pers.	Persian
Is.	Israel	philos.	philosophy
It.	Italian	phys.	physics
jur.	juridical	pl., plur.	plural
Kāəngədih	(see sources)	pol.	polite, political
KBT	Kāsata bərhan Tāsamma (see sources)	pol. pl.	polite plural
kg.	kilogram	poss.	possibly
km.	kilometer	ppl.	population
KWK	Kidanā wäld Kəfle (see sources)	pr.	proper, properly
L.	Leslau, Echo words (see sources)	prep.	preposition
Lat.	Latin	prob.	probably
lit.	literally	pron.	pronoun
loc.	location	p.s.	postscript
Ludolf	(see sources)	psych.	psychology
LXX	the Septuagint	Qārin G.	Qārin gārrāmāw (see sources)
m.	masculine, meter	Qur'ān	(see sources)
(M)	Jacques Mercier (see sources)	q.v.	qui vide, i.e. see reference
masc.	masculine	R.	river
		rel.	religion

S.	south	Te.	Tigre
sev.	several	Tña.	Tigrinya
sg.	singular	trad.	traditional
sgt.	sergeant	Trad. Interp.	(Cowlcy, see sources)
Shel.	Shelcmay (see sources)	Traité	(see sources)
s.o.	someone	Turk.	Turkish
sp. (spp.)	specie(s)	UN	United Nations
Sp.	Spanish	us.	usually
specif.	specific, specifically	var.	variation, variety (referring to plants)
sq.	square	vb.	verb
st., St.	saint	vbl.	verbal
s.th.	something	vi	intransitive verb
Stitz	(see sources)	voc.	vocabulary
Strel.	Streleyn (see sources)	vt	transitive verb
Strel. Prières	(see sources)	vulg.	vulgar
sts., Sts.	saints	W.	west
suff.	suffix(ed)	Walker	(see sources)
Supp.	Supplemento (see sources)	Westphal	(see sources)
SW	Säməna wärq (see sources)	W/ro	Wäyzäro
SW Voc.	Säməna wärq vocabulary	YSQ	Yamarəñña sənä qalat (see sources)
Syr.	Syriac	Zəkrä nägär	(see sources)
TA	Tigrinya-Anharic (see sources)		

COMMON ABBREVIATIONS OCCURRING IN THE AMHARIC PRESS

- ሕወጎት - ሕዝባዊ ወያኔ ኃርነት ቲግራይ Tigre People's Liberation Front (TPLF)
- ሕድረአ. - ሕዝባዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ ኢትዮጵያ People's Democratic Republic of Ethiopia (PDRE)
- ሁገአዘ - ሁለገብ አብዮታዊ ዘመቻ or የኤርትራ ክፍለ ሀገር ቀይ ኮብብ ሁለገብ አብዮታዊ ዘመቻ Red Star of Eritrea Multifaceted Revolutionary Campaign
- ማሌሊት - ማርክሳዊ ሌኒናዊ ሲግ ትግራይ Marxist-Leninist League of Tigre (MALELIT)
- ተመድ - የተባበሩት መንግሥታት ድርጅት United Nations Organization (UN)
- ኢሀማኮ - የኢትዮጵያ ሀገር ውስጥ ማከፋፈያ ኮርፖሬሽን Ethiopian Domestic Distribution Corporation
- ኢሕአዲግ - የኢትዮጵያ ሕዝብ አብዮታዊ ዲሞክራሲያዊ ግንባር Ethiopian People's Revolutionary Democratic Front (EPRDF)
- ኢሕድን - የኢትዮጵያ ሕዝብ ዲሞክራሲያዊ ንቅናቄ Ethiopian People's Democratic Movement (EPDM)
- ዕማማኮ - የአርዳታ ማስተባበሪያና ማቋቋሚያ ኮሚሽን Relief and Rehabilitation Commission (RRC)
- ኢሠማ - የኢትዮጵያ ሠራተኞች ማኅበር Ethiopian Workers' Union (EWU)
- ኢሠፓ - የኢትዮጵያ ሠራተኛ ፓርቲ Workers' Party of Ethiopia (WPE)
- ኢሠፓአኮ - የኢትዮጵያ ሠራተኛ ፓርቲ አድራጅ ኮሚቴ Committee for the Organization of the Party of the Workers of Ethiopia (COPWE)
- አሰገድ - የአርሻ ሰብል ገበያ ድርጅት Agricultural Marketing Corporation (AMC)
- ኢትኮባ - የኢትዮጵያ ኮንስትራክሽን ባለሥልጣን Ethiopian Construction Authority
- አዕማድ - አጠቃላይ የዕቅድ ማዘጋጃ ድርጅት Central Planning and Preparation Organization (CPPO)
- አኢሴማ - የአብዮታዊ ኢትዮጵያ ሴቶች ማኅበር Revolutionary Ethiopian Women's Association (REWA)
- አኢወማ - የአብዮታዊ ኢትዮጵያ ወጣት ማኅበር Revolutionary Ethiopian Youth Association (REYA)
- አአድ - የአፍሪካ አንድነት ድርጅት Organization of African Unity (OAU)
- አኢገማ - የአብዮታዊ ኢትዮጵያ ገበሬ ማኅበር Revolutionary Ethiopian Peasants' Association (REPA)

- ኢዘአ - የኢትዮጵያ ዜና አጃጋንስ Ethiopian News Agency (ENA)
- ኢዲላ - የኢትዮጵያ ዲሞክራሲያዊ ኅብረት Ethiopian Democratic Union (EDU)
- ኢደአማ - የኢትዮጵያ ደራሲያን አንድነት ማኅበር Ethiopian Writers' Union (EWU)
- አገልድ - የአርሲ ገጠር ልማት ድርጅት Arssi Rural Development Unit (ARDU)
- ኢጋማ - የኢትዮጵያ ጋዜጠኞች ማኅበር Ethiopian Journalists' Union (EJU)
- ኢፋድ - ኢንተርናሽናል ፋርም ድርጅት International Farm and Agricultural Organization (IFAO)
- ከነማ - የከተማ ነዋሪ ማኅበር Urban Dwellers' Association (pl. ከነማት)
- ጀዲሪ - ጀርመን ዲሞክራቲክ ሪፐብሊክ German Democratic Republic (GDR)
- ግገኃት - ግንባር ገድሊ ኃርነት ቲግራይ Tigre Liberation Front (TLF)
- ጭማድ - የጭናት ማመላሰሻ ድርጅት Cargo Transport Corporation

SOURCES

D'ABBADIE, ANTOINE

- 1881 *Dictionnaire de la langue amariñña* (Actes de la Société philologique, tome 10). Paris: F. Vieweg.

AFEVORK, GHEVRE JESUS

- 1905 *Grammatica della lingua amarica* (reprint, Roma: Arnaldo Forni, n.d., n.o.)

AMSALU AKLILU (ed.)

- 1982 *English-Amharic glossary of scientific and technical terms, preliminary list I* (Addis Ababa: Academy of Ethiopian Languages, Science and Technology Terms Translation Project).

AMSALU AKLILU

- 1979 (1986) *Amharic-English Dictionary* (Addis Ababa: Kuraz Publishing Organization).

ARMBRUSTER, CHARLES HUBERT

- 1910 *Initia Amharica, Part II*. English-Amharic vocabulary with phrases (Cambridge: University Press).
1920 *Initia Amharica, Part III*. Amharic-English vocabulary with phrases (vol. 1, H-S). Cambridge: University Press.

BAETEMAN, JOSEPH

- 1929 *Dictionnaire amarigna-français, suivi d'un vocabulaire français-amarigna* (Dire-Daoua: Imprimerie Saint Lazare).

COHEN, MARCEL

- 1912 *Rapport sur une mission linguistique en Abyssinie (1910-1911)*. (Nouvelle archives des missions scientifiques, nouvelles série, fasc. 6). Paris.
1936 *Traité de langue amharique (Abyssinie)*. (Travaux et Mémoires de l'Institut d'ethnologie). Paris: Institut d'ethnologie.
1939 *Nouvelles études d'éthiopien méridional* (Bibliothèque de l'École des Hautes Études, no. 275). Paris: Librairie ancienne Honoré Champion.

COWLEY, ROGER

- 1983 *The traditional interpretation of the Apocalypse of St. John in the Ethiopian Orthodox Church* (University of Cambridge Oriental Publications, no. 33). Cambridge: University Press.

DAWKINS, C. H.

- 1960 *The fundamentals of Amharic* (Addis Ababa: Sudan Interior Mission).

DILLMANN, C. F. A.

- 1955 *Lexicon linguae Aethiopicae* (New York: Friedrich Ungar, Reprint of 1865, Leipzig).

DOZY, R.

- 1927 *Supplément aux dictionnaires arabes*, Two volumes, 2nd edition (Leiden: E. J. Brill). Reprint of 1881 edition, Leiden.

EADIE, J. I.

- 1924 *An Amharic reader* (Cambridge: University Press).

EDWARDS, SUE

- 1976 *Some wild flowering plants of Ethiopia* (Addis Ababa: University Press).

GANKIN, E. B.

- 1969 *Amkharsko-Russkii Slovar'* (Moscow: Izdatel'stvo Sovetskaja entsiklopedija).

GRAGG, GENE B.

- 1982 *Oromo Dictionary* (East Lansing, Michigan: Michigan State University).

GRIAULE, MARCEL

- 1935 *Jeux et divertissements abyssins* (Bibliothèque de l'École des Hautes Études, vol. XLIX). Paris: Librairie Ernest Leroux.

- 1982 *Gazetteer of Ethiopia*. Washington, DC: Defense Mapping Agency.

GUIDI, IGNAZIO

- 1901 *Vocabolario amarico-italiano* (Rome: Casa editrice italiana).
1940 *Supplemento al Vocabolario amarico-italiano* (Rome: Istituto per l'Oriente).

HABERLAND, EIKE

1963 *Galla Sud-Äthiopiens* (Band II Volker Sud-Äthiopiens). Stuttgart: W. Kohlhammer.

HOBEN, ALLAN

1973 *Land tenure among the Amhara of Ethiopia* (Chicago: University of Chicago Press).

KAPELIUK, OLGA

1969 "Auxiliaries descriptifs en amharique", *Proceedings of the International Conference on Semitic Studies, Israeli Academy of Sciences and Humanities, Jerusalem*, pp. 116-31.

1980 "Evolution de la phrase amharique: la nominalisation du verbe", *Proceedings of the 5th International Conference of Ethiopian Studies* (Rotterdam: Balkema), pp. 97-105.

1983 "Les verbes 'redundants' en amharique", *Ethiopian Studies Dedicated to Wolf Leslau*, p. 257-74 (Wiesbaden, Otto Harrassowitz).

LESLAU, WOLF

1961 "Echo words in Ethiopic", *Annales d'Ethiopie*, vol. IV, pp. 205-238.

1963 *Etymological dictionary of Harari* (Berkeley and Los Angeles: University of California Press).

1967 *Amharic Textbook* (Wiesbaden: Otto Harrassowitz).

1973 *English-Amharic Context Dictionary* (Wiesbaden: Otto Harrassowitz).

1976 *Concise Amharic Dictionary, Amharic-English, English-Amharic* (Berkeley and Los Angeles: University of California Press).

1987 *Comparative Dictionary of Ge'ez* (Wiesbaden: Otto Harrassowitz).

(in preparation) Amharic Reference Grammar.

MERCIER, JACQUES

1979 "Approche de la médecine des debteras", *Abbay*, no. 10, pp. 111-128.

MESSING, SIMON D.

1985 *Highland plateau Amhara of Ethiopia*, 3 vols, ed. Bender, Lionel M. (New Haven, Conn.: Human Relations Area Files).

MULUGETA KEBEDE AND JOHN D. MURPHY

1984 *An Amharic Newspaper Reader* (Kensington, Maryland: Dunwoody Press).

SHELEMAY, KAY (personal communication)

SIMOONS, FREDERICK J.

1960 *Northwest Ethiopia, Peoples and Economy* (Madison: University of Wisconsin Press).

STITZ, VOLKER

1974 *Studien zur Kulturgeographie Zentraläthiopiens* (Bonner Geographische Abhandlung). Bonn: Ferd. Dümmlers Verlag.

STRELCYN, STEFAN

1955 *Prières magiques éthiopiennes pour délier les charmes* (Rocznik orientalistyczny, Tom XVIII) Warsaw: Państwowe Wydawnictwo Naukowe.

1973 *Médecine et plantes d'Éthiopie. II. Enquête sur les noms et l'emploi des plantes en Éthiopie* (Naples: Istituto Universitario Orientale).

THIENE, GAETANO DA

1939 *Dizionario della Lingua Galla* (Harar: Vicariato Apostolico).

WALKER, CRAVEN HOWELL

1928 *English-Amharic Dictionary* (London: The Sheldon Press).

WEHR, HANS

1979 *A Dictionary of Modern Written Arabic*, ed. by J Milton Cowan, (4th ed.) Wiesbaden: Otto Harrassowitz.

WESTPHAL, E.

1975 *Agricultural systems in Ethiopia* (Wageningen: Centre for Agricultural Publishing and Documentation).

AMHARIC SOURCES

- ኃይሴ ኢየሱስ ፍቃዱ ፡ ከአንግዲህ ወዲህ አደራ እንዳይደገም ፡ ንግድ ማተሚያ ቤት ፡ አዲስ አበባ ፩፱፻፶፫
መሕተመ ሥላሴ ወልደ መስቀል ፡ ዝክረ ነገር ፡ ነጻነት ማተሚያ ቤት ፡ አዲስ አበባ ፩፱፻፵፪
መስፍን ልሣኑ ፡ ያማርኛ መጽሔተ ቃላት ፡ አርቲስቲክ ፕሬስ ፡ አዲስ አበባ ፩፱፻፶፪ (AMQ)
ሞገስ ዕቅብ ጊዮርጊስ ፡ አማርኛ በአማርኛ መዝገበ ቃላት ፡ በማኅበረ ሐዋርያት ፍሬ ሃይማኖት ኮከበ ጽባሕ
ማተሚያ ቤት ፡ አስመራ ፩፱፻፷ (ABMQ)
ቅዱስ ቀናዳን ፡ አርቲስቲክ ማተሚያ ቤት ፡ አዲስ አበባ ፩፱፻፷፩
ተራማጅ መዝገበ ቃላት ፡ የጽንሰ ሐሳብ ቃላት መፍቻ ፡ አዲስ አበባ ፩፱፻፷፭
ተሰማ ኃብተ ሚካኤል ግጽው ፡ ከሣቲ ብርኃን ተሰማ ፡ አርቲስቲክ ማተሚያ ቤት ፡ አዲስ አበባ ፩፱፻፶፩ (KBT)
ታደሰ ዘወልደ ፡ ቀሪን ገረመው ፡ ብርኃንና ሰላም ፡ አዲስ አበባ ፩፱፻፷፰
ተፈራ ወርቅ አርምዶ ፡ ያማርኛ ሥነ ቃላት ፡ አርቲስቲክ ማተሚያ ቤት ፡ አዲስ አበባ ፩፱፻፵፯ (YSQ)
አሐዱ ሰቡሬ ፡ የጨሰማ የፈተና ዓመታት ማስታወሻ (ያልታተመ ጽሑፍ)
ነጋሪት ጋዜጣ ፡ ብርኃንና ሰላም ፡ አዲስ አበባ
ዓስሙ ደስታ ፡ ዓለም ሰገድ ፡ ንግድ ማተሚያ ቤት ፡ አዲስ አበባ ፩፱፻፶፱
ዓሰማየሁ ሞገስ ፡ መልክዓ ኢትዮጵያ ፡ ኮከበ ጽባሕ ፡ አስመራ ፩፱፻፶፪ (M.I.)
ዓሰማየሁ ሞገስ ፡ ሰምና ወርቅ ፡ ፪ኛ መጽሐፍ ፡ አስመራ ኢል ፖሊግራፊት ፩፱፻፶፭ (SW)
አምሳሌ አክሊሱና ዳኛቸው ወርቁ ፡ ያማርኛ ፈሊጦች ፡ ኩራዝ አሳታሚ ድርጅት ፡ አዲስ አበባ ፩፱፻፸፱
(AmF)
አቤ ጉበኛ ፡ አንድ ስናቱ ፡ ብርሃንና ሰላም ፡ አዲስ አበባ ፩፱፻፷፩
አዛናው ዓለሜ ፡ አዳኛ ብላሽ ፡ ተስፋ ማተሚያ ቤት ፡ አዲስ አበባ ፩፱፻፶፱
አፈወርቅ ገብረየሱስ ፡ ዳግማዊ አጤ ምኒልክ ፡ ኢል ፖሊግራፊት ፡ አስመራ ፩፱፻፷፯ (reprint of the 1901
Rome edition) (AW. Men.)
አፈወርቅ ገብረየሱስ ፡ ልብ ወለድ ታሪክ ፡ ኢል ፖሊግራፊት ፡ አስመራ ፩፱፻፶፰ (reprint of the 1919 Rome
edition) (Af. Rom.)
ክፍለ ጊዮርጊስና ኪዳነ ወልድ ከፍሌ ፡ መጽሐፈ ሰዋሰው ወግሰ ወመዝገበ ቃላት ሓዲስ ፡ አርቲስቲክ ማተሚያ
ቤት ፡ አዲስ አበባ ፩፱፻፵፰ (KWK)
ዮሐንስ ገብረ አግዚአብሔር (አባ) ፡ መዝገበ ቃላት ትግርኛ አምሐርኛ ፡ ቤተ ማኅተም አርቲ ግራፊክ ኤሪትሮያ
፡ አስመራ ፩፱፻፵፰-፵፱ (TA)
ደስታ ተክለ ወልድ ፡ አዲስ ያማርኛ መዝገበ ቃላት ፡ አርቲስቲክ ማተሚያ ቤት ፡ አዲስ አበባ ፲፱፻፷፪
(AYMQ)
ዳኛቸው ወርቁ ፡ አድፍርስ ፡ ንግድ ማተሚያ ቤት ፡ አዲስ አበባ ፩፱፻፷፪
ግርማቸው ወልደ ሐዋርያት ፡ አርአያ ፡ አርቲስቲክ ማተሚያ ቤት ፡ አዲስ አበባ ፩፱፻፵፯ (፪ኛ እትም)
ገድስ ተክለ ሃይማኖት ፡ ትንሣኤ ዘጉባኤ ፡ አዲስ አበባ ፩፱፻፵፯

THE AMHARIC ALPHABET*

	<i>ä</i>	<i>u</i>	<i>i</i>	<i>a</i>	<i>e</i>	<i>ə</i>	<i>o</i>
ሀ	<i>ha</i>	ሁ <i>hu</i>	ሂ <i>hi</i>	ሃ <i>ha</i>	ሄ <i>he</i>	ህ <i>hə, h</i>	ሆ <i>ho</i>
ለ	<i>lä</i>	ሉ <i>lu</i>	ሊ <i>li</i>	ላ <i>la</i>	ሌ <i>le</i>	ል <i>lə</i>	ሎ <i>lo</i>
ሐ	<i>ha</i>	ሑ <i>hu</i>	ሒ <i>hi</i>	ሓ <i>ha</i>	ሔ <i>he</i>	ሕ <i>hə</i>	ሖ <i>ho</i>
መ	<i>mä</i>	ሙ <i>mu</i>	ሚ <i>mi</i>	ማ <i>ma</i>	ሜ <i>me</i>	ሞ <i>mə</i>	ሟ <i>mo</i>
ሠ	<i>sä</i>	ሡ <i>su</i>	ሢ <i>si</i>	ሣ <i>sa</i>	ሤ <i>se</i>	ሥ <i>sə</i>	ሦ <i>so</i>
ረ	<i>rä</i>	ሩ <i>ru</i>	ሪ <i>ri</i>	ራ <i>ra</i>	ራ <i>re</i>	ር <i>rə</i>	ሮ <i>ro</i>
ሰ	<i>sä</i>	ሱ <i>su</i>	ሲ <i>si</i>	ሳ <i>sa</i>	ሴ <i>se</i>	ስ <i>sə</i>	ሶ <i>so</i>
ሸ	<i>šä</i>	ሹ <i>šu</i>	ሺ <i>ši</i>	ሻ <i>ša</i>	ሼ <i>še</i>	ሽ <i>šə</i>	ሾ <i>šo</i>
ቀ	<i>qä</i>	ቁ <i>qu</i>	ቂ <i>qi</i>	ቃ <i>qu</i>	ቄ <i>qe</i>	ቅ <i>qə</i>	ቆ <i>qo</i>
በ	<i>bä</i>	ቡ <i>bu</i>	ቢ <i>bi</i>	ባ <i>ba</i>	ቤ <i>be</i>	ብ <i>bə</i>	ቦ <i>bo</i>
ተ	<i>tä</i>	ቱ <i>tu</i>	ቲ <i>ti</i>	ታ <i>ta</i>	ቲ <i>te</i>	ት <i>tə</i>	ቶ <i>to</i>
ቸ	<i>čä</i>	ቹ <i>ču</i>	ቺ <i>či</i>	ቻ <i>ča</i>	ቼ <i>če</i>	ች <i>čə</i>	ቾ <i>čo</i>
ኀ	<i>ha</i>	ኁ <i>hu</i>	ኂ <i>hi</i>	ኃ <i>ha</i>	ኄ <i>he</i>	ኅ <i>hə</i>	ኆ <i>ho</i>
ነ	<i>nä</i>	ኑ <i>nu</i>	ኒ <i>ni</i>	ና <i>na</i>	ኔ <i>ne</i>	ነ <i>nə</i>	ኖ <i>no</i>
ኘ	<i>ñä</i>	ኙ <i>ñu</i>	ኚ <i>ñi</i>	ኝ <i>ña</i>	ኞ <i>ñe</i>	ኟ <i>ñə</i>	አ <i>ño</i>
አ	<i>a</i>	ኡ <i>u</i>	ኢ <i>i</i>	አ <i>a</i>	ኤ <i>e</i>	አ <i>ə</i>	ኦ <i>o</i>
ከ	<i>kä</i>	ከ <i>ku</i>	ኪ <i>ki</i>	ካ <i>ka</i>	ኬ <i>ke</i>	ክ <i>kə</i>	ኮ <i>ko</i>
ኸ	<i>hä</i>	ኹ <i>hu</i>	ኺ <i>hi</i>	ኻ <i>ha</i>	ኼ <i>he</i>	ኽ <i>hə</i>	ኾ <i>ho</i>
ወ	<i>wä</i>	ወ <i>wu</i>	ዊ <i>wi</i>	ዋ <i>wa</i>	ዌ <i>we</i>	ወ <i>wə</i>	ዐ <i>wo</i>
ዐ	<i>a</i>	ዑ <i>u</i>	ዒ <i>i</i>	ዓ <i>a</i>	ዔ <i>e</i>	ዐ <i>ə</i>	ዑ <i>o</i>
ዘ	<i>zä</i>	ዘ <i>zu</i>	ዘ <i>zi</i>	ዛ <i>za</i>	ዜ <i>ze</i>	ዘ <i>zə</i>	ዐ <i>zo</i>
ዠ	<i>žä</i>	ዡ <i>žu</i>	ዢ <i>ži</i>	ዣ <i>ža</i>	ዤ <i>že</i>	ዠ <i>žə</i>	ዡ <i>žo</i>
የ	<i>yä</i>	የ <i>yu</i>	ዩ <i>yi</i>	ያ <i>ya</i>	ዬ <i>ye</i>	የ <i>yə</i>	ዮ <i>yo</i>
ደ	<i>dä</i>	ደ <i>du</i>	ደ <i>di</i>	ዳ <i>da</i>	ደ <i>de</i>	ደ <i>də</i>	ደ <i>do</i>
ጀ	<i>gä</i>	ጁ <i>gu</i>	ጂ <i>gi</i>	ጃ <i>ga</i>	ጄ <i>ge</i>	ጀ <i>gə</i>	ጁ <i>gö</i>
ገ	<i>gä</i>	ገ <i>gu</i>	ገ <i>gi</i>	ገ <i>ga</i>	ገ <i>ge</i>	ገ <i>gə</i>	ገ <i>go</i>
ጠ	<i>tä</i>	ጡ <i>tu</i>	ጢ <i>ti</i>	ጣ <i>ta</i>	ጤ <i>te</i>	ጠ <i>tə</i>	ጡ <i>to</i>

ረ ḥä	ረ ḥu	ረ ḥi	ረ ḥa	ረ ḥe	ረ ḥə	ረ ḥo
ጸ pä	ጸ pu	ጸ pi	ጸ pa	ጸ pe	ጸ pə	ጸ po
ጸ sä	ጸ su	ጸ si	ጸ sa	ጸ se	ጸ sə	ጸ so
ፀ šä	ፀ šu	ፀ ši	ፀ ša	ፀ še	ፀ šə	ፀ šo
ፈ fä	ፈ fu	ፈ fi	ፈ fa	ፈ fe	ፈ fə	ፈ fo
ፕ pä	ፕ pu	ፕ pi	ፕ pa	ፕ pe	ፕ pə	ፕ po

LABIOVELARS

ቁ q ^w ä	ቁ q ^w i	ቁ q ^w a	ቁ q ^w e	ቁ q ^w ə
ኀ h ^w ä	ኀ h ^w i	ኀ h ^w a	ኀ h ^w e	ኀ h ^w ə
ከ k ^w ä	ከ k ^w i	ከ k ^w a	ከ k ^w e	ከ k ^w ə
ገ g ^w ä	ገ g ^w i	ገ g ^w a	ገ g ^w e	ገ g ^w ə

* Reprinted from Wolf Leslau, *Amharic Textbook*

ሀ, ሐ, ኀ

ሀ **ha** from, at, on, var. of **ከ** (usage of Dämbəya, Gōjjam, Shoa [Ar.])

(ሀወሃይቱ ፡ ሰፈርን we camped by the little stream)

ሀ ፡ **አለ** **ha alä** to learn the sounds represented by the symbols of the Ethiopic syllabary; to whinny, bray (donkey, mule)

ሀ ፡ **ባይ** **ha bay** braying donkey

ሀ **hu** or ኀ **h"ə** 1st pers. sg. subject marker, var. of ከ **-ku**. Only **hu** occurs when the perfect ends in a geminated consonant, e.g. ሰጠሁ **sättähu**, በላሁ **bällahu**, ሰለኝሁ **säläccähu**

ሀ ፡ **አለ** **bu alä** to cry out, to bark at length

ሂ ፡ **አለ** **hi alä** to whinny, neigh (horse)

(ሂ ፡ ሂ ፡ ሂ ፡ ሂ ፡ አትበሉ don't whinny)

ሃ **ha** twenty (Shoan variant of *haya*)

ሐ ፡ **አለ** **ha alä** to bray (Ar.)

-ሀ **-əh** marker for the 2nd masc. sg. subject, e.g. ለበሰህ **läbbäsəh**, 'you got dressed', መጣህ **mättaḥ** 'you came' 2nd masc. sg. object, e.g. ሰጠሁ **sättähuḥ** 'I gave you' and 2nd masc. sg. possessive suffix, መጽሐፍህ **mäṣḥafəḥ** 'your book'

ሀ ፡ **አለ** **ho alä** to shout (in triumph), give the victory cry in a *gänna*-hockey game, to shout (in order to coordinate work being done by a crew)

ሀ **ho** cry, shout uttered by men singing or shouting in triumph

ሀ ፡ **ባይ** **ho bay** one who shouts as above, who hails s.o.

ሀ **hota** cheering of the winners in a *gänna*-hockey or soccer game

አሀታ **ahota** to score a goal (in *gänna*-hockey)

ማሀቻ **mahoča** goal
(ማሀቻ ፡ በታ goal)

ሀሀ ፡ **አለ** **haha alä** to whinny, bray (donkey, mule); to laugh, go 'ha! ha!'

ሀ ፡ **ሀ** ፡ **ሀ** **ha ha ha** (donkey's bray)

ሀሁ ፡ **አለ** **hahu alä** to learn the alphabet, begin the study of the Ethiopic syllabary, fig. to start, begin s.th., e.g. a process of making s.th.

ሀሂ **hahi** exclamation (of jest or of a threat, depending on the tone)

ሀሂ **habe** or **ሂሂ** **habi** exclamation of grief or sorrow

ሀሁ ፡ **አለ** **huhu alä** to bray

ሁሁታ **huhuta** cry of woe or alarm (see ኡኡ ፡ አለ)

ሂሂ **hehe** exclamation of contempt or of a threat, roughly: oho!

(ልትቀብጥ ፡ ነው ፡ መሰለህ ፡ ሂሂ oho! do you think you will get away with some mischief?)

ሀሀ ፡ **አለ** **həha alä** to make a sound to indicate to the person who is talking to one that he is being listened to, roughly: hmm!, so!; to utter cries of sorrow or grief; to whinny (horse)

ሀሂ **hohe** syllabary symbol, letter, speech sound; phoneme

ሀሀ **አለ** **hoho alä** to cry ho, ho! in order to make swarming bees settle, to accompany a song with shouts of ho, ho! during celebrations of *Qəddus yohannəs* (New Year's Day) or *Mäsqäl* (Feast of the Invention of the Cross); to be surprised

ሀሀ **hoho** exclamation of wonder, amazement; cry uttered to get swarming bees to settle; cry to urge on oxen

ሀሀ ፡ **ባይ** **hoho bay** person of little importance, of small account

ሀሀታ **hohota** clamor (of a market), uproar (in an assembly due to a disagreement)

ኅኅት **bohət** blank space between letters (Geez *hohət* 'gate')

ኅኅተ ፡ ምሥራቅ Levant, place where the sun rises

ኅኅተ ፡ ቤት entrance, doorway, entry, passage into the interior of s.th., means of seeing inside s.th.

ኅኅቻት **hohayat** in ኅኅቻተ ፡ ፈደል blank spaces between letters (pl. of *hohət* above)

ሃህን **hahən** priest, var. of ካህን **kahən** (Supp.)

ሆኋኛ **hoh*añ** (see *ሆህኅ)

ሆሆይ **bohoy** exclamation of anger

ሆሎ **halo** hello, utterance used when initiating speech on the telephone Eng.

ሆሎ **haſlo** a kind of acacia

ሆሉ **hullu** every, all (of a thing), everybody

(ሆሉን : እምጣው bring all of it)

(ሆላችን all of us)

(ሆሉን : ለእኔ : እትብል don't be selfish, lit. don't say, everything is for me!)

ሆሉ **hulle** always, all the time

ሆሉ : ሰው or ሰው : ሆሉ everybody, everyone

ሆሉ : ቀን or ሆሉቀን **hullaqän** daily, every day

ሆሉ : በሆሉ completely, in its entirety

ሆሉ : በሙሉ all, everyone, indeterminate number

ሆሉ : ቤቱ sponger, cadger; person or animal which has no home

ሆሉ : ባፌ voracious, one who eats whatever food he can lay hands on

ሆሉ : ነገር everything

ሆሉ : አገርሽ **hullu agäraš** one who adapts readily to new situations

ሆላዜ **hulläzze** always, everytime, perpetually, all the time

ሆሉገብ **hullugäbb** or ሆሉገብ **hullägäbb** one who concerns himself with the affairs of others, meddler, intriguer; multifaceted, comprehensive, versatile

(ነዳጅ : ሆሉገብና : መሰረታዊ : ቁላቁለ : ነው fuel is a multifaceted and basic material)

(ሆሉ : ገብ : የሆነ versatile [person])

ሆሉገብ **hullägäbb** comprehensive; a plant resembling mint which is eaten cooked as a remedy for *máčč* (a sudden and violent illness - see መታ), ground creeper, also እሁል : ገብ ጳhullägäbb

የሆሉገብ : የጎብረት : ሥራ : ግንባር cooperative association

እሁልገብ ጳhullägäbb = ሆሉገብ

ከሁል : ገብ one who has sufficient knowledge to be conversant on many subjects

ሆሉገዜ **hulgize**, ሆሉዝዜ **hulläzge** or ሆሉግዜ **hulläg(ə)ze** = **hulläzze**

ሆሉም **hullum** all of them, everything, everyone

(ሆሉም : ለጦር : ግንባር everything for the war front!)

(ሆሉም : እሉ they are all present, available, at hand)

(ሆሉም : ሆኖ nevertheless, despite all that)

(ሆሉም : ቦታ everywhere)

(ሆሉም : እሺ not choosy)

ለሆሉም **lähullumm** in any case

(ለሆሉም : ነገር in any case)

ሆላሁሉ **hullahullo** everything; all sorts of things [brought together]

በሆላሁሉ **bähullahullo** completely, altogether, entirely (obs.)

ዓለም : ሆሉ everybody

አንድ : ሆሉ everyone, whomsoever

አንድ **ändä** + infinitive + ሆሉ **hullu** = inasmuch as, just like, just as; instead of

(ምሳሌን : እንደመብላት : ሆሉ : ጦሙን : ዋለ instead of eating his lunch, he stayed hungry all day)

([proverb] እንዲሉ : ሆሉ as they say [proverb])

ከሁሉ : በላይ above all, more than anything

ከሁሉ(ም) : በላይ **kähullum(m) bälay** above all, over all, more importantly

ከሁሉ : በፊት **kähullo bäfit** first of all, to begin with, at once, right away

የሆሉ common, universal, everybody's

ፍጥረት : ሆሉ all creation

ሆሉመኖ **hullämäna** + suffixed possessive pronouns:

ሆሉመኖው his entire body, all his body, every aspect of his behavior; all over his body [adv.]

(ሆሉመኖውን : ያመዋል he aches all over)

ሆሉመኖዋ her entire body, etc.

ሆሉንታ **hullänta** universe (neol.)

ሆሉንታዊ **hulläntawi** universal (neol.)

ሆሉንታና **hulläntäna** or ሆሉንትና **hulläntänna** total, sum (Ar.); = **hullämäna**

ሆሉዜ **hulläye** always, all the time, var. of ሆሉ **hulle**

ሆላ **hulla** everyone, every spot, var. of ሆሉ **hullu**

(ውስጣዊ : ደስታ : ካሳብ : እየፈላ : ይሞላዋል : እሱው : በጉደለው : ችላ internal joy arising from thought, will fill him wherever it is lacking)

ሆላ : ሆላ **bulä bulä** all the affairs (EAR)

ገሌ **hulle** hallelujah

(ገሌ : ከመዙ : ገሌ refrain of a song sung by old women in the olden days)

ገሌ : ሉያ **hulle luya** hallelujah

ገሌታ **hulleta** act of singing or chanting hallelu-

jah; section of the *zema*-hymn in which hallelu-jah is sung

ሃሌታው ፡ ሀ the **ha** used in spelling **halleta** (to distinguish it from the homophone letters **ሐ** and **ኀ**)

ሂላ **hela** cistern, deep well, var. of **ሂላ**

ሀላ ካላ in **ዕፀ** ፡ **ሀላ** *Inula confertiflora*, possibly *Kalanchoë* sp.

ሆላ ካላ dark grey (sheep's coat), light brown (sheep's coat) (Orom. *hoolaa* 'sheep')

ኋላ ኮላላ behind, in the back, later, later on, afterwards; exclamation of a threatening nature, approx. 'I warn you!'

(አትጠገኝ ፡ ኋላ don't come any closer, I warn you!)

(ኋላ ፡ ስንት ፡ ጸወኔ ፡ አለኛ well then, how many Siwāncs are there?)

(ኋላ ፡ እንይተረጎሁት as I found out later)

ኋላን ፡ ሆኑ to pull back, withdraw, to go back, walk backwards

ኋላ ፡ ኋላ ፡ አለ ከላላ ኮላላ ላላ to lag behind

ኋላ ፡ ዞር ፡ አለ to turn to the rear, turn around

ኋላ ፡ ኋላውን ኮላላ ከላላውን directly behind, right in back of [with verbs of motion]

ኋላስ ኮላላላ and afterwards?

ኋላ ፡ ቀር backward, underdeveloped (economically)

ለኋላው for the future, for later (on)

ኢ...ኋላ behind, in the back of, after

ኪ...ኋላ behind, in the back of, after

በኋላ ኮላላ later, later on, afterwards, then (after that); behind, at the back

(በኋላ ፡ ስሙ by his/its later name)

ኪ...በኋላ behind, later than, after (of place or time)

(ታንተ ፡ በኋላ behind you, after you [ተ **tā-** is an allomorph of ከ **kā-**])

(ከዚህ ፡ በኋላ after this, after that)

ከ **kā + perfect + ኮላላ** after [conjunction]

በስተኋላ ኮላላ behind, from behind, from the back, after

(በስተኋላ ፡ ሙጥቶ ፡ በጠጠ he disturbed [everyone] by coming late)

ከኋላ ካላ behind

(ከኋላ ፡ በኩል in the rear, at the rear)

ከኋላ ፡ ኋላ to the rear, behind

(ከኋላ ፡ ኋላ ፡ የተበታተኑትን ፡ ልጆቻቸው her [pol. pl.] children [accusative] who were scat-

tered to the rear...)

ወደኋላ ኮላላ backward, backwards, towards the back; behind, in the back

ወደኋላ ፡ ሂዶ go toward the back/rear; back up! [to s.o. driving a vehicle]

ወደኋላ ፡ ሙጣ to come later

ወደኋላ ፡ ቀረ to remain or lag behind, to be late, to be backward

ወደኋላ ፡ ተመለስ to give up; to turn about (around), to go back

ወደኋላ ፡ ዞረ to turn around

ወደኋላ ፡ ተደገፈ to lean back

ወደኋላ ፡ አስቀመጠ to put [s.th.] in the back

ወደኋላ ፡ አደረገ to put or set [s.th.] aside, to put [s.th.] behind

ወደኋላ ፡ አለ ኮላላ ላላ to withdraw, draw back, to hold back; to delay, be late; to fail to keep one's word

(ሰሰርጉ ፡ ገንዘብ ፡ ሊያወጡ ፡ ወደኋላ ፡ አላሉም they didn't hold back on spending money for the wedding)

(ግዴታውን ፡ ለመፈጸም ፡ ወደኋላ ፡ አይልም he is unflinching in the performance of his duty)

(ከነገሩ ፡ ወደ ፡ ኋላ ፡ አለ he changed his mind, he did not keep his word)

ወደ ፡ ኋላ ፡ የግዴል ኮላላ *yämmayal* resolute

ወደ ፡ ኋላ ፡ ጊዜ later

ከ...ወደኋላ or **ከወደኋላ** from behind

(ከወደኋላ ፡ አጠቃ he attacked from the rear, from behind)

የኋላ ኮላላ behind, back, rear

የኋላ ፡ ሂዶ to walk backwards, to back up

የኋላ ፡ ኋላ in the long run, sooner or later, finally, ultimately

(የኋላ ፡ ኋላ ፡ ጥርፅን ፡ ነክሳ ፡ ወኔዋን ፡ ሁሉ ፡ ሰብሰባ ፡ የለም ፡ ትሂድ ፡ አለኝ finally she steeled herself, mustered up her courage and said, 'No, let her go!')

የኋላ ፡ የኋላ = የኋላ ፡ ኋላ

የኋላው ፡ ማርሽ reverse (gear)

የኋላ ፡ በር back door

የኋሊት ኮላላ [adv.], backward, in the back, on the back

የኋሊት ፡ ሸሸ to walk backwards, to back, back out (Ar.)

የኋሊት ፡ ተራመደ to walk backwards

የኋሊት ፡ አለ to be incomplete, short [of the goal, of completion]

የኋሊት ፡ አሰረ to tie the hands behind the back

የኋሊት : ወደቀ to fall flat on one's back, fall over backwards
 የኋሊት : ገንጎ to become famous eventually
 ኋለኛ h^walāñña last (of place and time), latter, posterior; one who is in the rear or is behind, one who arrives by following another (ኋለኛው : ሰው the last person)
 የኋለኛ yāh^walāñña posterior, latter, rear; follower, one who walks behind another (የኋለኞች : የፊተኞች : ደህናሉ the last shall be first [Bibl.])
 ኋልዮሽ h^walayoš in የኋልዮሽ : እንቅስቃሴ retrograde motion

ሐሌሐሌ halhal spurting or squirting of blood (person or animal that has been stabbed); the shooting up of flame(s)
 ሐሌሐሌታ halhalta spurting or pouring out of blood

ሀለለ hallälä to utter cries of joy or jubilation Ar. hallala

*ሐለለ - ተሐለለ tähallälä to become light (dark place), to brighten up (face), to beam (expression due to joy) Ar. tahallala

ሐለለ hallälä to be good (licit) [Ar. hallala]; to dry out, become dry (damp place)
 ሐላል halal good (licit) Ar. ḥalāl

ሃሌሌ halele cry for starting the gugs-polo game (Orom.)

ሀለል həläl full moon Ar. hīlal

ሃሌ : ሉያ halie luya halclujah (see ሃሌ)

ሐሰመ hallämä to dream, have a dream (see also አሰመ)

ሐላጊ halami one who dreams, has a dream
 ሕልም həlm dream, fancy
 ሕልመ : ሌሊት dream (as opposed to a vision or an apparition)
 ሕልመ : ዮሴፍ the dream Joseph interpreted for Pharaoh; charm or incantation used by sorcerers for inducing dreams
 ሕልግም həlግም one who dreams every night
 ሕልመኛ həlmännä = həlጠam

ሐሊም halim in ቍርቡተ : ሐሊም amber bead (see ቍርቡተ)

ሕልምልም : አለ hələmləmm. alä to disappear, vanish (see also አልም : አለ)

ሕልመልግሌክ həlmälmelek star which is in the ascendant from 26 *Tahas* to 26 *Mäggabit*, i.e. during the dry season; one of the four planets (ABMQ)

ሁለመናው hullämäñaw all over his body (see ሁሉ)

ሐለሻ halläšo a dish made of many ingredients mixed together

ሐለቀ halläqä to create [Arabic loanword used by Muslims instead of fättärä] Ar. *ḥalaqa*
 ሐሊቅ haliq the Creator, God [Muslim usage only] Ar. *ḥaliq*

*ሐለቀ - መሐለቅ mähalläq or መሐልቅ mähalläq small coin(s), small change, piaster (obs.); a unit of measure for precious metals

ሕልቅ həlq connective tissue in the chin or the chest

ኅልቀ h^wälq^wä number (Geez only); Bible versc ኅልቄ : መሣፍርት : የሌለው innumerable, countless, immeasurable, lit. which has neither number nor measure
 ኅልቄ : መጻሕፍት books of church and school

ኅልቀት həlqät destruction (see አለቀ)
 ዕፀ : ሕልቀት əṣä həlqät *Plantago lanceolata*
 ኅልቀተ : ዓለም end of the world

ኅልቅት həlqät = həlqät

ሐሊብ halib in ዕፀ : ሐሊብ əṣä halib any plant having a milky sap, e.g. *ficus*, *euphorbia*, esp. *Euphorbia tirucalli*, (see also አለብ)

ሐሎብ haloh sour cheese (Geez)

ሕልብት həlbät Lenten or fasting dish made of barley, pepper, hulled beans and *nug*-oil (see አልብት)

ሁለት hulätt two ፪

ሁለት : ሆኑ to break [vi] up, separate into two
 ሁለት : አደረገ to cut, divide or separate [vt] into two
 ሁለት + suffixed possessive pronoun expresses two of . . . , both of . . . :
 ሁለታችን both of us
 ሁለት : ሁለት by twos
 ሁለቴ hulätte twice, two times
 ሁለቶ ከሁለት twin, doubled
 ሁለቱም hulättum both

ሁለት : ልብ **hulätt löbb** of two minds (undecided); duplicity, cunning
ሁለት : ምላስ **hulätt mēlas** one who mixes truth with falsehood
ሁለት : ሠሪ **hulätt sari** the Chalcedonian doctrine that the actions of the Word and the flesh are separate
ሁለት : ሰዓት **eight o'clock** (because traditional Ethiopian time reckoning begins each 24-hour period at 1800 hours [night] followed by the daytime 12-hour period at 0600)
ሁለት : ባሕርይ **hulätt bahray** the doctrine that Jesus Christ had two separate natures, Divine and human
ሁለት : አፍ **double-barrelled [gun]**
ሁለተግዜ **hulättägze** twice (Ar.)
ለሁለት together
(ለሁለት : ቀና : አደርገንውም and together we lifted him up . . .)
በሁለት **hähulätt ወር** : በገባ : **በሁለት** : ወለደች she gave birth on the second day of the (new) month
በሁለት : በሁለት in pairs, two by two
ባለሁለት having two (of s.th., e.g. **ባስሁለት** : ሞተር bimotored, twin-engine); one whose turn it is to give the sodality [*mahābär*] banquet two months later
አንድ : ሁለት a couple of [dollars]
አንድ : ሁለት : ሦስት a few, several (see አከለ)
(አንድና : ሁለት in ጠቃሚነቱ : አንድና : ሁለት : የሰውም there is no doubt that it is useful, its usefulness is beyond dispute)
ከሁለት : ላይ in two places
(ከሁለት : ላይ : ቆስሏል he was wounded in two places)
ከሁለቱ : አንዱ one or the other; dilemma
ሁለትነት **hulättännät** state or condition of being two
ሁለተኛ **hulättäüna** second (in order of precedence), secondly, another time, again; younger (sibling)
(ሁለተኛ : ወጣ he came in second, he was second [in grades, in rank])
ሁለተኛው : ዓለም the Next World
ሁለተኛ : ደረጃ : ጉምህርት : ቤት high school
የሁለተኛነት **yähulättännännät** second (prize), referring to being second
ሁለትያ **hulättayya** second child born after the death of the first child; double relationship, e.g. if the uncle of ego is married to ego's father's

sister, their child is **hulättayya** to ego; twin
ሁለትኛ **hulättayyo** double, double-layered
ጠገራ-bread made by pouring batter on a fresh **ጠገራ** and baking it again; game having two players
ሁለትኛሽ **hulättayyoš** double; game having two players; double thread; pair of oxen
ሁለተ **hollätä** to be double, make double
ተሁለተ **tähollätä** to be double, doubled or twin
ሁልት **hullät** twin, double
ሃሌታ **halleta** chanting hallelujah (see ሃሌ)
ገለት **hällät** staff, rod (Geez)
ገለተ : ወርቅ scepter
ሆሊታ **holäta** or **ሆሎታ** **holota** Holeta 0904N 3830E (now officially known as Gännät [Genet])
ሐልቲት **haltit** a plant, var. of አልቲት **altet**
ገሊና **hällina** or **ገሊና** **hällena** [rare] conscience, mind, reason, intelligence; thought, idea (Ar.)
ገሊናውን : ስቀለ to be lost in admiration, be in a reverie
ገሊናውን : ላተ to lose consciousness
ገሊና : ቢስ one who harbors ill thoughts; one who lacks conscience or compassion
ገሊና : ቢስነት **hällina bisännät** state or condition of lacking conscience or compassion
ገሊና : ጠቢብ narrow-minded, mean-spirited
የገሊና : ጸሎት prayer said under one's breath, silent prayer
ርትዐተ : ሕሊና **rätä'atä hällina** good-hearted, upright
ሰቂለ : ገሊና lost in thought, rapt, absent-minded; mind fixed on spiritual matters
ባለ : ገሊና conscientious
በሊን : ገሊና keen of intellect, good student or learner
ንቃተ : ገሊና **naqatä hällina** (political) consciousness
ዓይነ : ገሊና imagination
እግረ : ገሊና journey made in one's imagination
ውስጠ : ገሊና **wustä hällina** subconscious
ግዕዘ : ገሊና state of the mind (in which good or bad thoughts are conceived, means for expressing those thoughts)
ሕሊናት **hällinat** concepts
(የግዕዝ : መልክ : ያላቸው : ቃላትና : ሐረጎች : ከግናቸውም : ጊዜ : ይሰልጥ : ለአዳዲስ : ሕሊናት :

(ፊንሰ : ሐሳቦች) : መግለጫነት : የሚያሰፈልጉን : ይመስላል it seems that more than ever before we need words and phrases having a Geez appearance to express new concepts)

ሁለንታ *hullänta* universe (neol.) (see ሁሉ)

ሕልከኛ *hälläkännä* stubborn (see እልከኛ)

ሂሊኮፕተር *helicoptär* helicopter

ሐለዋ *haläwa* sweets, candy Ar. *halwa*

ሀልዎ *halläwo* living a long time, manner of existing a long time; place where one lives (Geez)

ሀላዊ *hällawe* essence, nature, state of being or existing (Geez)

ኅብረተ : ሀላዊ unity of being, e.g. a tree which consists of roots, trunk, leaves, flowers, fruit and taste (KBT)

ሀልው *hällaw* existing eternally (God) (Geez)

ሀልውና *hällawanna* being (the fact of being, existing), existence, nature

ሁለዜ *hulläzze* always (see ሁሉ)

ሁለገን *hulläzge* always (see ሁሉ)

ኅለዩ *halläyā* to think, cogitate (Geez only)

ኅለዮ *halläyo* theory; mind

ኅልዮ : መንብርት care, thought of life (cf. Luke 8:14)

ጸሎተ : ኅልዮ silent prayer

ኅልያ *hälläya* reasoning

ሐለዩ *haläyā* to sing (Geez only)

ሐለይት *haläyt* in ሐለይተ : ብርት singers fashioned of metal (from the Zena *Eskändär* or Story of Alexander); radio or gramophone (obs. neol.)

ማሕሌት *mahälet* sacred song, hymn

ማሕሌተ : ገምቦ *mahäletä gämbö* extemporized bawdy songs sung to church hymns by traditional church students

ማሕሌተ : ጽኔ *mahäletä sǝgge* Canticle of the Flower, verse hymn composed in honor of the Virgin

ቅኔ : ማሕሌት the western part of the outer corridor of a traditional Ethiopian church, lit. place where hymns are sung

ድርገታተ : ማሕሌት *därgätatä mahälet* organizing the various musical instruments so they will provide a harmonious piece of music

መሐልዩ : መሐልይ *mähäläyā mähäläy* the Song of Songs or the Song of Solomon

ሐልገዝ *halgüz* blood vessel (Geez)

ሀለፈ *halläfä*¹ to pass, pass away (see አለፈ)

ሀለፈ : ሰማዩ *halläfä sämayu* lit. his heaven has passed away – a reference to the Ethiopian alphabet which begins with ሀ and ends with ፈ. (Supp.)

ሀላፊ *halafi* one who passes, thing which passes away, transient, transitory, ephemeral

ሀላፊ : አግዳሚ passerby

ሀላፊ : ጊዜ past [n.], past tense

ሀላፊያት *halafiyat* mortals; transitory states or conditions

ሀልፈት *hällät* act of passing, passing away

(በሀልፈት : የተሰናበቱት who departed this life)

ሀልፈተ : ዓለም end of the world

ኅለፈ *halläfä*¹¹ (see አለፈ)

ኅላፊ *halafi* one who is in charge of s.th., responsible (for an enterprise, a group, an installation, etc.), curator, head (of a firm), keeper (ኅላፊ : ሆኑ to account for)

ኅላፊነት *halafinnät* responsibility, charge (responsibility)

ሐሊፋ *halifa* Caliph Ar. *kalifa*

ኅላፍ *həl(i)af* left margin (of a page or book); partial parchment (page) (see አሊፈ)

ኅልፈት *hällät* act of passing (see ኅለፈ, አለፈ)

ሐሙ *hamu* father-in-law (Geez)

ኅሚ *hami* five (in counting the strokes while batting a ball – see ቀብርዋ)

ሐማ *hamma* to slander (see አማ)

ሃም *hamm* bite, chewing (see ሆምሆም : አለ)

ሐም *hamm* red glass beads which used to be worn around the neck (Gondare usage); flat, white glass beads worn as above; red color for cloth (AMQ)

ሐም : ቀይ dark yellow beads (Gondare usage)

ሐም *ham* tree with whitish bark (AYMQ)

ሆማ *homa* a kind of tree

ሆማ *hom(m)a* evc of the wedding when the bride leaves off wearing the *mir*-belt worn only by unmarried girls (Gojjam usage); steep cliff or

rock slide

ሐምሐም hamham gourd

ሀምሀም : አለ hamma hamm alä to eat hastily; to be heard (sound of many people eating)

ሀም : ሀም ham ham sound made by many people eating

ሀምሀም : አለ hambahamm alä to mutter, mumble, grumble, murmur disapprovingly, e.g. human beings, baboons; to coo (doves); to jerk the head about convulsively while making noises in the throat (person possessed by a zar-spirit), to make a grinding noise (grain being ground), to draw in the breath and hold it (singer); to crunch with the teeth

ሀምሀምታ hambahamta murmur, muttering, grumbling, rumble, rumbling noise; cooing

ሐመሰ hammälä^T to gather, collect leaves

ሐምል hamäl, pl. አሕማል ahmal various kinds of leaves, edible leaves; edible plant(s), vegetables

ሐመሰ hammälä^{II} to carry a burden, e.g. porter

Ar. hamala
ሐመል hamäl porter; Aries (also written አል-ሐመል) (see ቡርጅ)

ሐማል hammal porter Ar. hammäl

ሐሂል hamil heavy beam (used in Harari house construction) cf. Ar. hammäla

ሐምሌ hamle a kind of plant with whitish leaves (ABMO); plant (Geez only)

ሐምሌ hamle Hamle, 11th Ethiopian month (8 Jul.–6 Aug.) (beginning of the Ethiopian fiscal year)

ሐመልማል hamälmal green, verdant (Geez); pers. n.

ሐመልማል : ወርቅ hamälmalä wärq pers. n.
ዕፀ : ሐመልማል əṣä hamälmal a plant (Eudea schimperi)

ሐመልሂል hamälmil green, verdant (Geez only); spotted, striped, multicolored (KBT)

ዕፀ : ሐመልሂል əṣä hamälmil any evergreen plant, (csp. Eudea schimperi) (also ዕፀ : ሐመልማል əṣä hamälmal)

ሐሂላት hamelat headcloth (Geez)

ሕመም hämam illness, sickness, disease, ailment,

ache, pain (see አመመ)

የሕመም : ፈቃድ sick leave

ሕመም hämam sick person, patient (medical), pl. ሕሙማን hämuman

ሕመምተኛ hämämtännä sick, ill, patient

ሕማም hämam pain, suffering (Geez)

ሕማማት hämamät (pl. of Geez ሕማም hämam) Passion Week, ending on Holy Saturday

ሐመር hamär ark; basic number (Geez)

ሐመር : ሐ the ha used in spelling hamär (to distinguish it from the homophone ሀ and ኅ)

ሐመረ : ኖኅ Noah's Ark

ከርሠ : ሐመር kärsä hamär altar on which the tabot is placed; ship's hold (Geez)

ሐመር hamär reddish bay (horse) Ar. ahmar

ሐመር : ዘራፍ hamär zärraf warrior who captured a reddish bay horse in combat (obs.)

ሐመር : ፈረስ reddish bay horse

ሐምራ hamra bay (horse) Ar. hamra

ሐምራዊ hamrawi pink, purple; clear red color; bay (horse); a kind of cloth

ሐምራይ hamray = hamrawi Ar. hamräyy

ኅምር hämr henna (see also ሒና ፣ እንሰሰላ)

ሆመር homär or ሀምር hamor tamarind (Tamarindus indica)

ሐሚር homer asphalt, pitch

ኅሙስ hamus Thursday (see also አሙስ)

[አንድ] : ኅሙስ : የቀረው on its last legs

ኅሙስ : ዘቀርባን hamus zäq'ərhan Maundy Thursday

ኅሙስ : ባሎያ hamus gähäya the name of several towns in Shoa and Gojjam

ቅዱስ : ኅሙስ Maundy Thursday

አዳጋ : ኅሙስ ədaga hamus Idaga Hamus, town in Tigre 1411N 3934E (Tña, Thursday market)

ዕብድ : ኅሙስ əhd hamus The Thursday after the Fast of Nineveh, i.e. one and one-half weeks before Lent

ጸሎተ : ኅሙስ Jesus' prayer at the Last Supper; Maundy Thursday

ኅምሳ hamsa fifty (see also አምሳ, አምስት)

የኅምሳ : አለቃ sergeant

መጋቢ : የኅምሳ : አለቃ quartermaster sgt.

ኃምስ haməs fifth order of the Ethiopic syllabary

which indicates the vowel e

ገምሱት **hammæst** five, archaic for አምሱት

ሐማሴን **hamasen** Hamasiën, a province of Eritrea in northern Ethiopia the capital of which is Asmara

ሐማሴኖች **hamasenočč** people of Hamasiën, euphemism for Eritrean soldiers serving the Italians 1935-41

ሐመሽከ **hamäššakä** to triturate, to mince, to break into small picccs by rubbing (see አመሽከ under አ)

ሆምባ **homba** bird which has reddish yellow plumage, red eyes and possesses a flutelike call

ሐምቦሊ **hambäli** Hanbali, member of the most conservative Muslim school of jurisprudence Ar. *ḥanbali*

ሐምቦል **hambäl** leader of 50 or 100 soldiers (obs.); breastplate for a horse, ceremonial dress worn by a captain of troops (obs.) (see አምቦል, ሻምቦል)

ሐምቦላይ **hambäläy** grey or white horse; kind of whirlwind (AYMQ) (see አምቦላይ)

ሐምቦሻ **hambäšša** a flat, round bread popular in Tigre and Eritrea

ሕምቡጥ **hambuጥ** all green fruit in a pod or hull, green ear separated from the stalk (see አምቡጥ)

ሐመተ **hammäätä** to make gall, to put gall in meat; to smash [vt], pulverize, crumble up [vt]
ሐምቶ **hammäto** tripe prepared with gall [Tña.] (see ሕመቶ)

ሐሙት **hamut** in-laws (Geez)

ሐማት **hamat** father- or mother-in-law (see አማት)

ሐሚት **hamet** slander, calumny (see አማ)
ሐሚታም **hametam** one who spreads much slander, one who is the subject of slander
ሐሚተኛ **hametännä** slanderer

ሐምት **hamot** gall, bile (see አምት, ሐመተ)
(ሐምቱ : ፈሰሰ his courage failed, he lost heart, courage)
የሐምት : ፊኛ gall bladder
ሐምተ : ቢሰ lacking initiative, dull (person)

ሐምታዊ **hamotawi** bitter (liquid), bitter-tasting (drink)

ሕመት **hamät** ash from incense (see አመት)

ሐምች **ham(mə)č** many glass beads (KBT)

ሐሚና **hamina** siinging beggar, minstrel (see also ጥጣ, ላሊቦላ)

ሐሚናም **haminam** *hamina*-like, having *hamina*-beggars (district); chief of the *hamina*-beggars

ሐሚናሚና **haminamina** song sung by children during *Buhe*

ሕምዝ **hamz** poison (Geez)

ዕፀ : ሕምዝ *ešä hamz Acanthera schimperi*

ሐሚጅ **hamig** inability to express o.s.

ሆመጠጠ **homättätä** to be sour, tart or acid, to turn sour, go sour (see also ኩመጠጠ ፣ ኮመደደ)

አሆመጠጠ **abomättätä** to cause to turn sour

አስሆመጠጠ **ashomättätä** to cause or allow to be or turn sour

ሆምጠጥ : አስ **homtätt alä** to become sour

ሆምጣጣ **homtatta** sour, acid, tart; vinegar; pickic (Ar.); fig, harsh of manner; one who does not readily succumb to any kind of trial

ሆምጣጣነት **homtattannät** or ሆምጣጣነት **homtattännät** sourness, acidity

ሆምጣጤ **homtatte** vinegar

መሆምጣጤ **mähomtäčä** reason, time or place for turning sour

አሆምጣጥ **ahh^womaät** or አሆመጣጣጥ **ahh^womätaät** manner of being or turning, sour, etc.

ሆመጨጨ **homäččäčä** = **homättätä**

አስሆመጨጨ **ashomäččäčä** to cause or allow to be or to turn sour (Ar.)

ሆምጫጫ **homčäččä** or ሆምጫጭ **homčäč** sour, acid

(ሆምጫጫው the repeller, the brave or intrepid one)

ሆምጫጫነት **homčäččannät** or ሆምጫጭነት **homčäččännät** sourness, acidity (Ar.)

አሆመጫጭ **ahhomäčäč** or አሆመጫጨጨ **ahhomäčäčäč** manner of being or turning sour, etc.

ሐራ **hara** army, troop (Geez only)

ሐራ : ሰማይ **hara sämay** the angelic host; the celestial bodies; the 40 Martyrs drowned in the

- sea by King Elphinius (see Synaxarion, 13 *Mäg-gabit*)
- ሐራ** : ዘመን the twelve stars of the Zodiac, zodiac; the change from the old year to the new ዘመን : ሐራ hard times (ዛሬ : በዚህ : ዘመን) : ሐራ today, in these hard times . . .)
- ሐራ hara** in ሐራ : ጥቃ heretic, schismatic Gk. *airetixoi*
- ሐር harr** silk Ar. *ḥarīr*
- ሐር** : ማተብ cord of blue silk worn about the neck only by Ethiopian Christians as a sign of their religious affiliation
- ባሰ** : ሐር one who has silk; silken (garment)
- (ባላ : ሐር : ነጋዶ silk merchant, silk-goods dealer) (obs.)
- ነዶ** : ሐር skein of silk
- ወሰላ** : ሐር wax from which the impurities have been removed
- የሐር** silken
- የሐር** : ትል silkworm
- ሐር hurr** free, being freed, manumitted Ar. *ḥurr*
- ሐር** : አወጣ to free, manumit
- ሐርነት hurrənnät** state or condition of being free, delivered from bondage, free state or condition
- ሃር haro** valley subject to seasonal flooding (Stitz)
- ኅር her** generous, magnanimous; name of a neume in the chant or church song Ar. *ḥayr*
- ገብር** : ኅር **gäbər her** name of the 6th Sunday (and following week) of Lent
- ሐረ horä** to go (Geez only)
- ሐሩ** : በሰላም **huru bäsälam** 'go in peace!' (benediction said at the end of Communion)
- ሐር** : አግራ **horä agäre** kind of shield (from the Ethiopian chronicle of Malak Säggäd [XVI century] apparently derived from Kambatta *agira* 'shield' (Supp.))
- ሆራ hora** mineral water; spring of brackish water frequented by animals for its salt content (Orom. *hora*)
- ሕር** : ሕር : አለ **hərrä hərr alä** to clear the throat, to make a rumbling noise or gurgle in the throat
- ሐረመ harrämä** B to ban, declare illicit, forbid s.th. Ar. *ḥarama*
- ሐራም haram** forbidden, illicit, negative exclamation: no! Ar. *ḥarām*
- ሐራም** : አለ **haram alä** to refuse, declare one's opposition to s.th. or state that s.th. is unacceptable
- ሕርመት hərmät** prohibiting, declaring illicit
- ትሕርመት təhərmät** abstinence, a kind of fast
- ሐርመላ harmäla** (see **ዕፀ** : ሐርመላ *əṣä harmäla*, **ዕፀ** : ሐርማላ *harmala* or ሐረመላ *harämäla Pelargonium multibracteatum*)
- ሐራማት haramat** district in Tigre, south of Agame, north of Geralta and adjoining Lake Assal
- ኅርመት hərmät** leg of a letter, single stroke made in forming a letter, word set off by the double dots serving as word separators, e.g. : ሰው : ነው #
- ሕርመት hərmät** prohibiting (see *ሐረመ)
- ሐረማያ harāmaya** lake near Harar 0924N 4201E
- ሐረር harär** Harar, city in S.E. Ethiopia 0919N 4207E
- ሐረርኛ harärəñña** person from Harar, the Harari language
- ሐረርጌ harärge** Hararge administrative region in S. E. Ethiopia of which Harar is the capital
- ሐረራዊ harärawi** man from Harar, Harari
- ሐሩር harur** intense heat (of weather); charred wheat used for making black ink (በቀን : ሐሩር : በሌሊት : ቁር in the heat of day, in the cold of night . . . , i.e. in all kinds of weather)
- ሐርር harir** silk, cotton Ar. *ḥarīr*
- ሐራራ harara** craving for coffee or tobacco Ar. *ḥarāra* (ሐራራ : ይዞታል he has a craving [for coffee, etc.])
- ሐረርጌ harärge** administrative region (see ሐረር)
- ሁራረግሰ. hurarägsi** a kind of plant?
- ሐሪስ haris** rhinoceros (Geez only)
- ኅረሹ haräṣ(š)u** crested bird of reddish plumage which eats insects (KBT)
- ሐረሽ hariš** bird of the hot lowlands which has

golden plumage, grey eyes and makes holes in trees [like a woodpecker]

ክርቃል *harqal* Heraclius

ጦጦ : ክርቃል Fast of Heraclius which is observed the week preceding Lent

ክርቀም *harqām* grinding or gnashing the teeth

ክርብ *harb* spear (Geez only)

በዓለ : ክርብ a kind of court official (obs.)

ክርበኛ *harbhāñña* warrior (see ኦርበኛ)

ክርብ *harb* large skin bag for transporting water
Ar. *qirba*

*ክረብ - ጦክረብ *māharāb* handkerchief Ar. *ma-hāram*

ክረት *hurāt* course (ncol.) (see ሐረ)

(የሕይወቷ : ክረት the course of her life ...)

ክራት *haret* turbid, muddy water

ኳሩት *hirut* fem. pers. n., lit. chosen (from Geez ኅረየ to choose)

ኅሪት *hərīt* var. of ኳሩት

ክራት *hərat* dinner (Ludolf) (see ራት, ኦራት)

ሆርኝ *horē* a kind of plant (*Erythrina tomentosa*, *Erythrina abyssinica*)

ክርነት *harənnāt* freedom (see ኦርነት)

ክርነት : ለቀቀ to free, manumit

ክርነት : ሰደደ to free, manumit

ክርነት : ወጣ to be freed, manumitted

ክርነት : አወጣ to free, manumit

ክርነት : አገኘ to be freed, manumitted

ክረንጓዴ *harāng**ade green silk (see also ኦረን-ጓዴ)

ክራኛ *harrañña* fastening like a rope which holds s.th. in place by being wrapped around it, chain of interconnected rings (see also ሐራኛ)

ክራኝ *harrañ* stubborn person (Gojjame usage); tenacious; one who does not let go, person one cannot get rid of; pl. one who loads a trader's goods on pack animals

ክራውያ *harawya* wild pig (Geez)

*ሀረየ - አስተሀረየ *astāharräyā* to compare (Supp.)

ኅሩይ *haruy* masc. pers. n., lit. chosen (from Geez

ኅረየ to choose)

ኅሩይን *harūyan* God's elect, e.g. prophets, righteous persons, martyrs (Geez pl. of ኅሩይ)

ክራይ *hurray* leavings, rubbish; person of small account (Gojjame usage)

ክርድ *hərd* saffron (*Crocus sativus*); turmeric (*Curcuma longa*) (see ኦርድ)

ክራጅ *harag* auction Ar. *harāg*

(በክራጅ : ተሸጠ sold at auction)

ክራጅ : አለ *harag alā* to auction off

ክራጅ : ሺያጭ *harag šiyyač* auction sale

ክረግ *haräg* or ኦረግ *aräg* creeper, vine, withe (used for binding), design of arabesque style formed of interwoven lines or bands; lineage, descendance (family tree); phrase, clause (gramm.); rhyme, hemistich between two verses rhyming together; fig. for slim or slender

(ወገዳ : ክረግ : የመሰለ her waist was slender, she was slender-waisted)

ክረግ : መዘዘ to reckon, tell off one's lineage [in claiming *räst*-land]

(ክረግ : መዞ : መሬቱ : እንደገና : ደከረላል he recounts his lineage and the land is redivided)

ክረጉን : ቈጠረ to reckon one's descent

ክረግ : ጣለ to draw *haräg*-designs, decorate with *haräg*-designs

ክረግ : መስቀል ornate processional cross decorated with designs or complicated patterns of perforations

ክረግ : ሬሳ *haräg resa* or ኦረግሬሳ *arägresa* a vine which climbs trees (*Melothria tomentosa* or *Zahneria scalar*)

ክረግ : ወይን *harägä wäyn* grapevine (Geez); fem. pers. n.

የክረግ : እባብ *yäaräg əbab* snake which has a pattern of colors resembling an arabesque on its body

ቀንዶ : ኦረግ *qāndo aräg* a strong or tough vine
ቦሐ : ኦረግ *boha aräg* vine similar to *Melothria tomentosa*

ባለ : ክረግ *balä haräg*, ባለከረግ *haläräg* or ባለ : ኦረግ *balä aräg* *bəralle*-carafe which has a design of vine leaves; person who has many family connections, relatives; book decorated with arabesques

ባለ : ክረግ : ብርሌ *balä haräg bəralle* *bəralle*-carafe which has a design of vine leaves

ንኡስ : ክረግ *nə'us haräg* dependent clause

ዓቢይ : ሐረግ **abiy** **haräg** main clause
 አዞ : ሐረግ **azzo aräg** a climbing vine the leaves of which contain a powerful acid (*Clematis hirsuta*)
 የቀራ : ሐረግ **yäq'era aräg** a plant (*Stephania abyssinica*)
 የትውልድ : ሐረግ pedigree, line of descent
 የወይን : ሐረግ **yäwäyn aräg** grapevine
 ጠሮ : ሐረግ **täro haräg** creeper-like vine
 ጥራእ : ሐረግ **ṭara' haräg** tall thick plant that splits into four pieces (KBT)
 ሐረጋት **harägat** Geez pl. of **haräg**
 አሕራግ **ahrag** Geez pl. of **haräg**

*ሐረገረገ - አሕረገረገ **ahrägürrägä** to draw magic designs or pictures; to interlace, intertwine
 ሕርግራግ **həragrag** table for the computus or calendar computations for moveable feasts; interlaced or arabesque decorations; the climbing of vines
 (ሕርግራግ : ብርሌ *bərälle*-carafe having a vine-leaf design)

ሕርጎት **hər(ə)got** of red soil; allotment of food provided s.o. on a regular basis

ሐረጋዊ **harägawi** the name of the first of the 'Nine Roman Saints' who came to Ethiopia in the VI century (see also **አረጋዊ**)

ሐረጢ **horrätä** to be properly hot and salty (*wät-sauce*)
 አሐረጢ **ahorrätä** to make the *wät*-sauce properly hot (by adding *bärbärre*-pepper)
 ሐራጥ **horrat** properly hot (*wät*-sauce)
 ሐርጥ : ያለ **hurrät** *yälä* properly hot

ሕርጭርጭ : አሰ **hərəçrəçç alä** to make a grinding or grating noise

ኄሰ **hesä** to criticize (see *ጎየሰ)

ሐሠም **hasäm** ugliness?

ጎሰረ **hassärä** to be humiliated, to go broke, become bankrupt, to depreciate Ar. *kasara*

ጎሰር **hasar** tribulation, suffering (see also አሰር)
 (ትንግሥ : ዘላጎሰር the Resurrection, Judgment and descent into Hell of the damned)

ሐሠር **hasär** chaff, peel, fish scales (Gcez)

ሐሰሰ **hassäsä** to dust, wipe clean, wipe off the dust (see አሰሰ)

ሐሰሰ **hassähä** to think, cogitate (Geez only), (see አሰሰ)

ሐሳብ **hassab** opinion, point of view, idea, notion, thought, concept; stand (position), mind (opinion); proposal, suggestion, motion (parliamentary); worry, concern; computus (see also አሳብ)

ሐሳብ : አቀረብ to move, make a motion (proposal), to suggest

ሐሳብ : የወለደው **hassab yäwällädaw** imaginary, fictional

ሐሳብ : ቈራጥ **hassabä q'arraṭ** determined, resolute

ሐሳብ : ቀና **hassabä qänna** straightforward

ሐሳብ : ግትር **hassabä gəṭṭər** headstrong, bull-headed, willful, opinionated, intransigent

ሐሳብ : ጽኑነት **hassabä şəunnät** consistency (of stand, attitude, opinion)

ብሐሳብ : ናወዘ **hähassah nawwäzzä** to daydream

ከሐሳብ : አሳረረ **kähassah asarräfä** to put s.o.'s mind at rest, free s.o. of worry or cares

ሐሳባዊ **hassahawi** idealist (neol.)

ሐሳባዊነት **hassahawinnät** idealism (neol.)

ሐሳብ **hisab** arithmetic, mathematics, calculation, figure (number), bill (account), check (bill), account (accounting of funds expended), checking account, amount or rate (in figuring sums) Ar. *hisāb*

ሐሳብ : ይሆንዋል he's good in math

ሐሳብ : አደረገ to calculate

ሐሳብ : አጣራ to check accounts

ሐሳብ : ክፈለ to pay a bill

ሐሳብ : ሙርግሪ auditor

ሐሳብ : ተቈጣጣሪ comptroller

ሐሳብ : ዐዋቂ accountant; mathematician

ሐሳብ : ያኽ bookkeeper

የሐሳብ : ሙዝገብ accounts, account book(s) (የሐሳብ : ሙዝገብ : አያያዝ bookkeeping)

የሐሳብ : ክፍል accounts department (የሐሳብ : ክፍል : ሹም chief of the accounts department)

የባንክ : ሐሳብ bank account

ሐሳብተኛ **hisahṭāñña** accountant

ሐሰት **hassät** falsehood, lie (see አሰት)

ብሐሰት : የመሰከረ perjurer

ብሐሰት : መመሰከር perjury

የሐሰት fraudulent, fake [adj.], false

የሐሰት : ሰም alias

የሐሰት : ገንዘብ counterfeit money

ሐስተኛ *bassätäñña* liar, prevaricator, mendacious or untruthful person

ሐዲት *haset* joy (Geez)

ሆሣዕና *hosa'əna* Palm Sunday, palm tree, (*Phoenix abyssinica*, *Phoenix reclinata*); town in southern Shoa 0735N 3753E
በዓለ ሆሣዕና Palm Sunday

ሐሰኪ *hassākä* to become wormy (meat) (Tña.)

*ሐሰው - ሐሳዊ *hassawi* in ሐሳዊ ፡ መሲሕ *hassawi mäsih* the Antichrist

ሐሲዳም *has(s)idam* a kind of crane (KBT)

ሐሲን *hasəg'wä* governor of Fatagar? (medieval title) Supp.)

ሆሰፒታል *hospital* hospital
ሆሰፒታል ፡ ተኛ to be hospitalized, be in the hospital for treatment
ሆሰፒታል ፡ ገባ to be hospitalized

ሐሸር *hasšär* coffee bean hulls, low-grade coffee made from hulls Ar. *qisr*
ሐሸር ፡ ባሸር ፡ ጻሐፊ poor copyist, scribe (see አሸር ፡ ባሸር)

ሐሸሽ *hasšäš* or ሐሺሽ *hasšiš* hashish Ar. *hasiš*

ሐሻሽ *has(š)asš* spendthrift, profligate (KBT)

ሐሽባን *hišban* Hebrew month equivalent to *Taqamī*

ሐቅ *haqq* truth, fact; toil; payment or recompense for labor, bonus; measurement for cloth of approx. 3 cubits Ar. *haqq*
(ሐቁን ፡ ተናገር tell [me] the truth)
ሐቀኛ *haqqäñña* true, truthful, honest, person of integrity, just (righteous), straight (in business deals), square (business deal)
ሐቀኛነት *haqqäññannät* honesty, fairness, integrity, probity, truthfulness

ኅቋ *huqq'wä* snuff-box, small container for perfume Ar. *huqqa*

ሕቅ ፡ አለ *haqq alä* to hiccup, to sob, to be in one's death throes, to give the last gasp (dying man), to die suddenly, drop dead
ሕቅ ፡ አለ(ው) *haqq alä(w)* to have the hiccups (ሕቅ ፡ ብትል even if you were breathing your last [I would not give it to you, tell you, etc.])
(ሕቅ ፡ ብዬ ፡ አሞታለሁ ፡ አለ to refuse no matter

what)
(ሕቅ ፡ ብዬ ፡ ልገኝ ፡ አለ to try to be present)
ሕቅ ፡ አሰኘ *haqq asäññä* to cause to strangle, to choke
ሕቅ ፡ አሰሰኘ *haqq assäññä* to cause s.o. to choke
ሕቅታ *haqqəta* death rattle, death throes; hiccup, sob
ሕቅ ፡ ስርቅ ፡ አለ(ው) *haqqə sərrəqq alä(w)* to have the hiccups
ሕቅ ፡ ስቅ ፡ አለ *haqqə səqq alä* to hiccup, sob

ሐቅ *hoqq* giddyap!

ሐቅል *haql* wilderness (Geez)

ሐቃል *haqqal* guerrilla, robber
ሐቃላዊ *haqqalawi* political rebel; robber, bandit

*ሐቀረ - አስተሐቀረ *astähaqqärä* to deprecate, to belittle, hold up to scorn (KBT) (Geez)

*ሐቀቀ - ተሐቀቀ *tähaqqäqä* to ascertain, verify (Suppl.) Ar. *tahaqqqa*
(አልተሐቀቅሁም I don't know for certain)

ሀባ *habba* cape, var. of ካባ

ሀባ *habba* term of endearment used by children for their mothers or by a younger sister to an older sister

ሀባ *hubba* tall bird which has a lot of eggs in its abdomen, a pointed beak and the wings of which stick out from its body

ሐብሐብ *habhab* watermelon, melon Ar. *habhab*

ሀብሀብ ፡ አለ *habbəbabb alä* to mock, deride; to shoo s.th. away; to become friends with anyone one meets, strike up a warm but not lasting friendship

ሐበላ *habäla* cataract (eye) (see ሀበላ)

ሐብል *habl* (Geez pl. ሐብላት *hablat*) rope (for ascending an *amba*); chain of brass or iron, watch chain, lectern chain, chain necklace, small chain placed around a mule's neck which jingles when the mule walks Ar. *habl*
ያንገት ፡ ሐብል *habl* chain necklace
ሐብል ፡ ሥላሴ *hablä sällase* masc. pers. n.
ሐብል ፡ ዘንብ saddle-strap which passes under the mount's tail
የመልሕቅ ፡ ሐብል *yämälhəq habl* anchor chain

(Supp.)

ገብላይ **hablay** whirlwind (strong enough to knock down trees and blow houses over) (Geez)

ገብላይ ፡ ነፋስ whirlwind

ገብር **həbr** combination, association; agreement, concord (among persons); word which has two meanings or senses, pun, metaphor; having various kinds of colors (object, garment), e.g. spotted or striped cloth, color

(የሚለብሱት ፡ ጥልፍ ፡ ጎብሩ ፡ ይህ ፡ ነው ፡ አይባልም the colors of the embroidery they were wearing were indescribable)

(እከሌና ፡ እከሌ ፡ ጎብር ፡ ናቸው so-and-so and so-and-so get along well together)

ቡጎብር ፡ ተናገረ to say double entendres, to make puns

ጎብረ ፡ ሙልክዕ **həbrä mälk** primary color(s)

ጎብረ ፡ ሰማይ **həbrä sämay** vitriol blue (also ከብረ ፡ ሰማይ)

ጎብረ ፡ ሰብ **həbrä säb** society (rare)

(የጎብረ ፡ ሰብ social [rare])

ጎብረ ፡ ቀለም **həbrä qäläma** (or ቀለማት **qälämat**) various colors, shades, hues or tints

ጎብረ ፡ ትምህርት **həbrä təmhərt** social studies

ጎብረ ፡ ትንቢት **həbrä tənbīt** concord of prophecies foretelling Christ's birth

ጎብረ ፡ ንባብ **həbrä nəbab** table of words and phrases for learning to identify the different forms of Ethiopic letters and for identifying identical parts of speech (also ጎብረተ ፡ ንባብ)

ጎብረ ፡ አምሳል **həbrä amsal** the resemblance between a child and its parent, a seal and its impression or a mold and the molded object (KBT)

ጎብረ ፡ ኮከብ **həbrä kokäb** constellation

ጎብረ ፡ ወርቅ **həbrä wärg** the edge of a garment made of four kinds of silk thread and gold brocade

ጎብረ ፡ ጥበብ **həbrä təbäb** handicraft which is a combination of related handicrafts

የጎብር ፡ አነጋገር **yähəbr annägägar** pun

ጎብርነት **həbərənnät** state or condition of being a pun

ጎብረት **həbrät** union, alliance, coalition, solidarity, unison, harmony, cooperation (see also አበረ, ጎበረ)

ጎብረተ ፡ ህላዌ organs of the body in their entirety

ty: skin, flesh, bones, blood, tendons, nails, hair, teeth, eyesight, hearing and brain; the parts of a tree in their entirety: roots, trunk, leaves, flower, fruit and its taste

(ሥጋዬ ፡ ሲደርቅ ፡ ጎብረተ ፡ ህላውዬ ፡ ከጥቅም ፡ ውጭ ፡ ሆነው ፡ ሽታ ፡ ሽታ ፡ ሲያመጡ when my flesh withers, my organs no longer function and produce a stench . . .)

ጎብረተ ፡ ሙምህራን faculty

ጎብረተ ፡ ሰብ society (mass of people)

(የጎብረተ ፡ ሰብ ፡ የኢኮኖሚ ፡ ሥርዓት socioeconomic system)

ጎብረተ ፡ ሰባዊነት **həbrätäsabawinnät** socialism

በጎብረት hand-in-hand, in concert, in unison

ጎብረተ ፡ ጉባኤ ፡ ማኅበር council of government, advisory council

የጎብረት communal

የጎብረተ ፡ ሰብ social

የጎብረት ፡ እርሻ cooperative farm

የሕብረት ፡ ድርጅት cooperative

ሶቬየት ፡ ጎብረት Soviet Union

ማኅበር **mabbär** association, society, sodality (monthly gathering in honor of a saint), congregation, league, organization, corporation

ማኅበር ፡ ጠጣ to participate in the monthly sodality meeting

ማኅበረ ፡ ሊቃውንት **mabbärä liqawənt** church council

ማኅበረ ፡ ሥላሴ **mabbärä səllase** name of a monastery some 50 miles southeast of Metemma

ማኅበረ ፡ በኮር **mabbärä bāk'ər** Feast of All Saints, celebrated 10 *Nähase* (6 Aug.); locality in ፒጥራ

የማኅበር ፡ ባል Feast of All Saints

የሠራተኞች ፡ ማኅበር union (workers')

የገበሬ ፡ ማኅበር peasants' association

ማኅበረኛ **mabbäräünä** member of an association, sodality, etc.

ማኅበረተኛ **mabbärätännä** member of an association; subscriber

ማኅበረተኛነት **mabbärätännännät** membership in an association

ሐብርት **hubərt** bridal couple attired in garments of gold brocade

ሃበላ **habäsa** transgression, sin (see also አበላ)

(እንዴት ፡ ያለው ፡ ጀርጋዳ ፡ ጉብዝ ፡ አለሃበላውና ፡ አለጊዜው ፡ ሞተ how could such a splendid young man die without [being guilty of] sin and

before his time?)

ሐበሰት habäst Arab who emigrated to Ethiopia, settled there and began many offspring and from whom the name Habaša is derived, i.e. Habeshat, an ancient South Arabian tribe which settled in Ethiopia

ጎብሰት bəbəst sacramental bread, Host (a round, flat wheaten bread which has thirteen crosses imprinted on the surface, when given at Communion, it is broken so that each communicant receives a piece with a cross on it); bread, loaf (Shoan usage only, elsewhere such bread is known as *dabho*)

ጎብሰተ ፡ ሕይወት həbəstā bəywät the Bread of Life, i.e. Jesus Christ; grain, mythical period of plenty when even stones were bread

ጎብሰተ ፡ መና bəbəstā mǎnna manna (from Heaven)

ጎብሰተ ፡ ሰማይ həbəstā sämay manna

ሐበሻ habäša Abyssinia, Abyssinian (see also **አበሻ**)

የሐበሻ ፡ ሹም yähabäša šum fem. pers. n.

የሐበሻ ፡ ትምህርት traditional Ethiopian religious education provided by church schools and learned scholars

ሐበሽ habäš bunch of grapes

ሐባብ habab name of a Tigre-speaking, largely Muslim tribe centering around Keren

ሐባብ həbāb archaic spelling of **አባብ** snake

ሁቦቡላ bubobula a whirlwind caused by the sun's heat on a hot afternoon

ሀብት həbt wealth, riches, fortune (wealth), property, possessions, treasure; products (of a country); resources (wealth), affluence; good luck (Ar.); gift, bounty, generosity; property (physical)

(የመውደቅ ፡ የመንከባለል ፡ ሀብት ፡ ያለው s.th. which has the property of falling or rolling . . .)

ሀብቷ ፡ ቀና she's gotten engaged, lit. her luck succeeded

ሀብት ፡ አገኘ to obtain wealth, acquire possessions

ሀብተ ፡ ምድር həbtā mädər wealth or resources obtained from the earth such as minerals and crops

ሀብተ ፡ ሰማይ həbtā sämay spiritual wealth such

as good deeds, virtue

ሀብተ ፡ ሰባራ həbtā säbara one who fails to prosper despite much hard work, one who has lost his wealth

ሀብተ ፡ ሰብሰብ həbtā säbsəb charm for acquiring wealth

ሀብተ ፡ ሰንኩል həbtā sənkuḷ one whose prospects are ruined, who never becomes rich despite hard work, one who has constant bad luck

ሀብተ ፡ ሥጋ həbtā säga good fortune or luck enjoyed during this life

ሀብተ ፡ ቢሳ unfortunate, unlucky or impoverished person

ሀብተ ፡ ነፍስ spiritual wealth; righteousness, virtue

ሀብተ ፡ ውልድና həbtā wəldənna spiritual grace allowing entry into Heaven, obtained by good behavior, piety, baptism and Communion

ሀብትሽ ፡ ቦሀብቲ həbtəš bähäbte a marriage type in which both partners (who are usually penniless) pledge to hold in common the property they acquire during their marriage

Element of personal names:

ሀብቱ həbtu, ሀብቲ həbte, ቦሀብቲ bähäbtu (masc. pers. names)

ሀብተ ፡ ማርያም həbtā maryam lit. gift of Mary

ሀብተ ፡ ሥላሴ həbtā sällase lit. gift of the Trinity

ሀብተ ፡ ጊዮርጊስ həbtā giyorgis lit. gift of St. George

ሀብትህ ፡ ይመር həbtəh yämär masc. pers. n.

ባለሀብት balähəbt owner

ምጣኔ ፡ ሀብት məṭṭane həbt economics

የተፈጥሮ ፡ ሀብት natural resources

ሀብታም həbtam wealthy, rich, well-to-do; fortunate

ሀብታምነት həbtamənnät state or condition of being wealthy, well-to-do

ሀብታት həbtat in **ሀብታተ ፡ ዓለም** worldly goods or possessions

ሀብተኛነት həbtäññannät capitalism (obs. neol.)

ሁባን həb(b)an luckless

ጎባኔ həbbane a headcloth or hood worn by priests, monks or nuns in such a way as to leave a triangular patch of the forehead uncovered

and which comes down to the shoulders

ጎቡዕ həbu', pl. **ጎቡዓን həbu'an** concealed, hidden, subtle (Geez); holy hermit who lives in occultation (like Enoch or Elias). Popular belief credits many such with inhabiting Däbrä Libanos where they may perform supernatural acts (Supp.)

(ያገዳር፡ የጎቡዓን፡ ኑሮ that woods being a place of the holy saints . . .)

ጎቡዕ፡ ስም magic names (used in sorcery)

በጎቡዕ secretly, covertly

ትምህርተ፡ ጎቡዓን *təmhərtä həbu'at* Mystagogia [with Geez. fem. pl. of *həbu'*], lit. teaching of hidden things

ጎባይ həhay bray of a donkey

ሆባይ፡ አለ həbay alä to run away fast, escape by running

ሆባይ፡ ሆባይ፡ አለ həhay həbay alä to run, leap

ሐበጅራይ həbägəray spotted; sore in which blood is mixed with pus

ሐበጠ həbbätä to swell (see አበጠ)

ሁት hut Eng. hut 'one' (in marching drill)

ሁት፡ ሁለት hutt hulätt (repeated) one-two, one-two, etc.)

ሐታ hatta chant [n.]

ሐት het the Hebrew letter ה

ሄት het or **ሀት hat** where, dial. var. of የት

ሀቱ hatu which?

ሄትም፡ ሄት wherever (Supp.)

በሄትም፡ በሄት wherever

ሄቱንም betunəmm anywhere, everywhere (Ar.)

ተሄትም፡ ሄት wherever it may be (*tä-* is an allomorph of *kä-*)

ሄትኛው hetəññaw or **ሀትኛው hatəññaw** which one?

***ሆታ - አሆታ ahota** to score a goal (in *gänna*-hockey) (see ሆ፡ አለ)

ማሆቻ mahoča in **ማሆቻ፡ ቦታ** goal (location) (*gänna*-hockey)

ሆቱል hotel hotel Fr.

ባለሆቱል hotel owner

ጎተመ hattämä B to seal, to stamp, mark (with a sign, symbol or seal), to print (see አተመ)

ሐቲም hafim in **ሐቲም፡ ቀለበት** finger ring, seal ring Ar. *kaṭim*

ጎትመት hətmät publication

ማጎተም məhtām seal, stamp, seal impression or mark; note, official letter (Supp.)

ማጎተሚያ mahatämiya seal, stamp

ሐተታ hətätä or **ሐተት hətät** illustration (of a point, a subject), presentation (of a matter), exposition, detailed explanation, commentary (see አተተ)

ሐተተኛ hətätäñña discursive, digressive (Am.)

ሐች hačč down below, yonder

እዚያ፡ ሃች əzziya hačč right down there, yonder, over there [some distance away]

ከዚህ፡ ሐች right down here

ከዚያ፡ ሐች right down there, yonder, over there [some distance away]

ሐች፡ አምና hačč amna year before last (also አችምና)

ሐና hanna Hannah, fcm. pers. n.

አባ፡ ሐና abba hanna custodian of the Emperor's privy purse who was killed in the 1960 coup

ዕፀ፡ ሐና əsä hanna henna

ወልደ፡ ሐና waldä hanna masc. pers. n.

የሐናን፡ ለወለተ፡ ሐና shifting the blame from s.o. to s.o. else, showing generosity at s.o. else's expense, lit. giving Hannah's to Hannah's daughter

ሐኔ hane short, curved saber (worn by Adal men)

ሐና hinna or **ሕና hənna** henna, (*Lawsonia inermis*)

ዕፀ፡ ሕና əsä hənna henna

ሐን hin one who returns a favor or gets even (cf. Tña. ሕና)

ሆነ honä to be (see *ሀወነ)

ሐንሐን han(nə)ban having a large head, big-headed (KBT)

ሐናስ hanos sphere above the sky which is one-third water (Geez)

ሕንግራ hənsəra three-handled earthenware ewer for transporting and storing water (see አንግራ)

sion)

ሀኪት **hakēt** sloth, indolence

ሀኪተኛ **hakētäñña** slothful, indolent, idle, one who deliberately works slow because of ill will or resentment

ሀኪተኛነት **hakētäññannät** slothfulness, condition of being deliberately slow in working

ሁከት **hukät** disturbance, disorder, violence, insurrection, agitation, furor, uproar, clamor, riot (see **አወከ**)

ሁከታ **hukata** row (noise), uproar, racket, tumult, commotion, turbulence

ሁከተኛ **hukätäñña** troublesome, naughty, brawler

ሐከከ **hakkäkä** archaic spelling of **አከከ** to scratch

ሀከይ **hakkay** slothful, lazy (Geez) (see **ሀኪት**)

ሀው **haww** fire (Geez only)

ሐው : አለ **haww alä** to bark (dog)

ሀዋ **hawä** atmosphere, space (celestial) Ar. *hawä'*
(ሌጣ : ሀዋ clear sky)

ሕው : አለ **haww alä** to be boundless, endless, interminable (plain), to extend out of sight; to be sheer (cliff); to hurtle through the air (bird, etc.) (see **አው : አሰ**)

ሕው : ያለ **haww yalä** limitless, boundless, as far as the eye can reach; sheer (cliff)

(ሕው : ያለ : ጫዳ endless plain)

(ሕው : ያለ : ገደል sheer cliff)

ሕውታ **hawwata** being limitless (plain); whistling past the ears (object, bullet), hurtling (bird, etc.)

ሆዋ : አለ **howwa alä** to exult, to crow, boast, to be tumultuous (TA, AYMQ) (see **ሆ : አለ** above)

ሆዋ **howwa** cry of victory, of exultation

ኋዋ **h'awa** interjection expressing surprise or fear (Ar.) (see **ኋላ**)

ጎዋጎው **hawahaw** pores (of the skin), open places, spaces or gaps, gateways, fields (Geez pl. of ጎጎት 'gateway')

ሐዋላ **hawwala** money order, bank draft, bill of exchange Ar. *hawāla*

የፖስታ : ሐዋላ postal money order

ሐውልት **hawält** stela, obelisk, monument, statue; blank space between the two (or three) columns of text on a page (usually a ms.)

ሐዋላይቶ **hawiläyto** firefly (Tñä., lit. fire-of-the-night)

*ሐወረ - ምስዋር **məhwar** orbit; crossroads, point at which several streets come together; colander, strainer or winnowing basket

(ምስዋረ : ልብ : ምድር tunnel, subterranean passage) (KBT)

(ምስዋረ : ደመና air current) (KBT)

(ምስዋረ : ከዋከብት orbit[s] of the planets) (KBT)

ሕዋር **hawwar** interstices (of lattice work and the like), gaps, openings, e.g. between the leaves of a tree which permit vision; small staircase, series of terraces; square, area around a town; table-top (KBT)

ሐዋርያ **hawarya** apostle, pl. ሐዋርያት **hawaryat**, ሐዋርኝ **hawaročč** or ሐዋርያቶች **hawaryatočč**, ትውፊተ : ሐዋርያ **təwfiṭä hawarya** the tradition of the Apostolic Councils

ግብረ : ሐዋርያ **gəbrä hawarya** book for students of the traditional church schools who have advanced beyond the Psalter

ገብታ : ሐዋርያ **gäbäta hawarya** book containing passages from the New Testament and the Apostles' Creed which serves beginners as a reader for the third stage of the traditional reading process

ፊደል : ሐዋርያ the first seven verses of I John (Epistles) which children in a church school use for learning to read after mastering the syllabary (see **ፊደል**)

ሰብከተ : ሐዋርያት teachings of the Apostles, i.e. that Christ became man and came into this world

ቃለ : ሐዋርያት **qalä hawaryat** teachings of the Apostles, formula uttered by priests when placing s.o. under a ban

ግብረ : ሐዋርያት **gəbrä hawaryat** Acts of the Apostles; their teachings to the Gentiles after the Crucifixion

ጦመ : ሐዋርያት **tomä hawaryat** Fast of the Apostles which begins the Monday after Pentecost and lasts until 5 *Hamle*

ሐዋርያነት **hawaryannät** apostleship

ሐዋርያዊ **hawarəyawi** apostolic

ሐወሰ *hawwäsä* B to move [vi], stir [vi], to tremble (Gondare usage) (B)

ተሐወሰ *tähawwäsä* to move, stir [vi], to move from place to place, become mobile (KBT)

ተሐውሶ *tähawso* motion (moving about) (በዓለ : ተሐውሶ the day after a major festival)

ተሐዋሲ *tähawwasi* moving or mobile creatures [man, animal, insect], pl. ተሐዋሰያን *tähawwasayan*

ሕዋሰ *hawwas*, pl. ሕዋሳት *hawwasat* the senses, organs (of the body or fig. for organs of society). These bodily organs are: sight (ዓይን), hearing (ጆሮ), smell (እፍንጫ), taste (እፍ), touch (እጅ), motion (እግር), genitalia (ኅፍረተ : ሥጋ) [others count only those above the neck, i.e. eyes, ears, nostrils and mouth]; cell (political) (የአሥራዎስቲ : ጠቅላይ : ግዛቶች : ሹማምት : ሕዋሰ : መሪዎች : የሥራ : አመራር : ጉባኤ : ሥራውን : እንደቀጠለ : ነው the conference on operational methods for the officials and heads of [government] organs of the thirteen provinces is still in progress)

ረቂቅ : ሕዋሰ *microbe*, germ (neol.)

ሕዋሳተ : ባዕዶች *hawwasatä ha'ädočč* parts of the body which have no fleshy character, e.g. teeth, bones, hair, nails

ሕዋሳተ : አእምሮ *hawwasatä a'ämäro* perceptual organs, e.g. sight, hearing, smell, taste, touch and those for sensing heat, cold, health, pleasure, grief, pain and sadness (KBT)

ሕዋሳተ : አፍአ *hawwasatä afa* organs of the body which are visible to the naked eye, e.g. head, ears, nose, lips, neck, shoulders, chest, arms and legs (KBT)

ሕዋሳተ : ውስጥ *hawwasatä wusṭ* internal organs, e.g. brain, heart, lungs, liver, kidneys, stomach, intestines, etc. (KBT)

የድምፅ : ሕዋሳት *yädəms hawwasat* vocal chords
ሕዋሳታዊ *hawwasatawi* perceptual (sensory) (neol.)

ሐዋት *hawat* in የሐዋት : ዳኛ person chosen to act as an informal judge or arbitrator for a dispute or altercation

ሐውታታ *hawtatta* fickle, unsteady, inconstant; vagabond (see አውታታ)

*ዐወነ - ሆነ *honä* to be, become, to exist, to occur, happen, come to pass, to arise, take place
ሐኪም : ሆነ he became a doctor

ዎስት : ሆነ it is triple, three [in number], it is three [o'clock]

ሰው : ሆነ he recovered his former condition; he acquired good manners

ቦታው : ጉንዳን : ሆነ the place is crawling with ants, lit. the place has become ants

ርግብ : ሆነ a famine occurred

ሰብሰባው : ነገ : ሆኗል the meeting is scheduled for [or postponed to] tomorrow

ሌሊት : ሆነ might fell

እንዳለው : ሆነ it happened as he said [it did/it would]

ሆነ *honä* (linking nouns or noun phrases) expresses 'as well as', 'or':

(ከምዕራብ : አገሮችም : ሆነ : ከሌሎች : መንግሥታት : ጋር with Western countries as well as other nations...)

(ወንድ : ሆነ : ሴት : እንግዳ : አያሰገቡም they won't let strangers in, men or women [or 'be they men or women'])

[noun] (ም) : ሆነ : ወይም : [noun] expresses either [noun] or [noun]:

(ከኮሚሽነሮቹም : መካከል : እያንዳንዳቸውም : ሆነ : ወይንም : በሙሉ among the commissioners, either some of them or all...)

በዚህም : ሆነ : በዚያ *həzzihəm honä bəzziya* in one way or another

ይህም : ሆነ : ያ *yəhəm honä ya* this as well as that

ያም : ሆነ : ይህ *yamm honä yəh* at any rate, whatever may happen, in any case, somehow or other, regardless, for one reason or another

ሆነ : ብሎ *honä bəlo* or ሆን : ብሎ *hon bəlo* intentionally, deliberately, purposely, consciously

ሆነ : ተብሎ *honä təbəlo* (used with the passive verb)

ሆነ *honä* + suffixed pronoun may express time or the suitability of s.th. to s.o., e.g. to fit (clothing), to favor, to be on the side of:

(እዚህ : ከመጣ : ስድስት : ወር : ሆኖታል it has been six months since he came here)

(ሹራቡ : ለሱ : ሆነው the sweater fits him)

(ከዚህም : በኋላ : ወደ : እሳቸው : የሆነውን :

ከቀጥር ፡ ጦር ፡ ጭፍራ ፡ ሰብሰበው after this, he brought together the troops from the regular army who were on his side . . .)
 (ለዚህ ፡ እባባል ፡ መንሻ ፡ የሆነኝ the reason I have for saying this . . .)
 (ጥሩ ፡ ምያ ፡ ነው ፡ ለኔ ፡ እልሆነኝም it [journalism] is a good profession, it [just] was not good for me)
 (በቃ ፡ በቃ ፡ ይሆነኛል enough, enough, I have plenty [rural Amharic])

ሆነ honä + prepositional suffixed pronouns
 ሆነ(ለት) honä(läät) it suits him; he succeeded (in it), it went well for him
 (እያቲ ፡ ካንዲት ፡ ድንክ ፡ እልጋ ፡ ላይ ፡ ግራና ፡ ቀኝ ፡ መከዳ ፡ ሆኖላቸው ፡ ተቀመጡ my grandfather sat down on a small couch there being pillows on it for him)
 (ምነው ፡ የሚያውቁበት ፡ መቼ ፡ ሆነላቸው why, when did it ever work for those who knew about it?)

ሆነ(በት) honä(bbät) [with infinitive] expresses he has to, he must; with a derived form, an unfavorable circumstance:
 ሆነብኝ honäbbäññ it did not turn out well for me, I suffered adversity
 (መሄድ ፡ ግድ ፡ ሆነብኝ I had to go)
 (ይህ ፡ ጨርቅ ፡ ሽክሽክ ፡ ሆነብኝ this cloth is too loosely woven for me)
 (በሽታ ፡ ያዘውና ፡ ተኝቶ ፡ እንዲሰነብት ፡ የሐኪም ፡ ትእዛዝ ፡ ሆነበት he caught a disease and the doctor ordered him to stay in bed, lit. the doctor's order that he stay in bed occurred to his disadvantage)
 (መጥፎ ፡ እጋጣሚ ፡ ሆነበት he had bad luck)
 (ቢከፍቱት ፡ የባለገብሱ ፡ ሲኖር ፡ ሆነባቸው when they opened it, the one containing barley turned out to be sinnar oats, unfortunately for them)
 (እንርሱ ፡ ከእጣልያን ፡ ጋራ ፡ የሆኑበት ፡ ምክንያት the reason they went over to the Italians to his detriment . . .)

ሆነ honä with interrogative pronouns
 (የቤቴን ፡ ኪራይ ፡ የሚከፍልልሽ ፡ ማን ፡ ሆነና ፡ ነው just whom do you think is paying your rent?)

(ምን ፡ ሆንክ what happened to you?, what is the matter with you?, lit. what did you become?)
 (ምን ፡ ሆንክብኝ what happened to you? [ብኝ indicates personal interest on the speaker's part])
 (ምንም ፡ እልሆንኩ nothing happened to me, I'm all right)
 (ምን ፡ ሁኖ ፡ ነው what happened to him? i.e. what changed him?)
 ምን(ም) ፡ ሁኖ be that as it may

ሆነም ፡ ቀረም honäm qärräm [at head of phrase] expresses 'in any case', 'at any rate':
 (ሆነም ፡ ቀረም ፡ አላባችንን ፡ መቀረጥ ፡ እሰብን at any rate, we'll have to make up our minds)

ሆነ honä with prepositions
 ለሆነ ፡ ነገር for s.th. unknown or unexpected
 (ለሆነ ፡ ነገር ፡ እሰሩት they jailed him for s.th. or other)
 ተሆነ granted that, it is/he is, masc. pers. n. (ተtä is an allomorph of ከ kä-) (see also the verb tähonä below)
 ተሆነ ፡ ተሆነ tähonä tähonä if at all possible
 እንደሆነ ändähonä (see እንደ-)
 እንደሆነ ändähon (see እንደ-)
 እንደ ändä + pronoun or noun + ከሆነ kähonä expresses 'according to':
 (እንደኔ ፡ ከሆነ according to me, in my opinion)
 ከሆነ kähonä granted that, if it/he is
 (እኔ ፡ ከሆነ as for me)
 (እንዲህ ፡ ከሆነ if that is the case)
 (እንደዚህ ፡ ከሆነ if it is like this)
 (ከሆነሰ ፡ ጋደም ፡ ይበሉ but if possible, lie down!)
 (ከሆነ ፡ በኋላ ፡ ምን ፡ ይደረጋል once it happens/comes to pass, what can be done [here it is kä- + yäähonä])
 (ከሆነልን ፡ እንመጣለን if it turns out well for us, we will come, i.e. we will come if we can [kä- 'if' + honä(läät)])

ሆነ honä with the relative marker yä-
 (የሆነ ፡ ሰው yähonä säw some stranger) (m.)
 (የሆነው ፡ ጠቅላላ ፡ ነገር the general events which have occurred)
 (እሁንም ፡ የሆነ ፡ ሆኖአል well, what's done is done)
 (ዘመናዊ ፡ የሆነ ፡ የጦር ፡ መሣሪያ modern

weapons)

(ብዕር : ወይስ : እርሳስ : ትረፈጋሰህ Q: Do you want a pen or a pencil? የሆነውን A: Either one [of them]/whatever is available)

የሆነ : ያልሆነ yāhonā yalhonā unimportant, all sorts of

(የሆነ : ያልሆነውን : ምክንያት : አትሰጠኝ don't give me all sorts of excuses)

(ለምን : በሆነ : ባልሆነ : ትደበድቢዋሰሽ why do you beat him for unimportant reasons?)

(የሆነው : ይሁን let come what may)

(የሆነ : በሆን whatever happens, in any event)

የሆነው : በሆንም yāhonāw hihonāmm whatever happens

የሆነ : ሆኖ yāhonā hono nevertheless, anyway, however

የሆነው : ሆኖ yāhonāw hono be that as it may, nevertheless, however

የሆነውን : ያህል as much as possible

የሆነሰ : ሆነና yāhonāss honāna by the way, be that as it may

(የሆነሰ : ሆነና : ያቺ : ሚስት : ያለችጻት by the way, whatever happened to that wife [you had]?)

(የሆነሰ : ሆነና : ባርቹ : እናንተ : ብቻ : ለትሆኑ be that as it may, though you are only slaves . . .)

የ yā [noun or adjective] + እንደሆነ 'if' (see እንደሆነ)

(የሆነ : ነገር : ብሎኝ : ነበር he said something [that I don't recall now])

the negative perfect of ሆነ honā with or without the relative marker yā- expresses unsuitability: (ሙከራችን : ሁሉ : አልሆነም all our efforts failed)

(ተማሪ : ነኝ . . . ጠበቃ : አልሆንህ I'm [only] a student. I won't do as a lawyer for you, i.e. I can't defend or assist you in your court cases)

the negative perfect of ሆነ honā with the conjunctions በ bā-, ከ kǎ-

(ያልሆነ : ጥያቄ an improper question)

(ባልሆነ : መንገድ : ሄደ he went the wrong way)

(ባልሆነው : ቦታ : ወድቆ : እየቀረ remaining fallen in an unsuitable place)

ካልሆነ kalhonā unless, if not, except

(መውደቅ : ካልሆነ : ለመውረድም : ጥርኝ : ትንሽ : ለዘብ : ካላለ : የሚችል : አልሆነም other than falling off, dismounting was impossible unless

ገጽጸ [the horse] eased up a little)

(ካልሆነ : ባልንጀራ : የታወቀ : ጠላት : ይሻላል a known enemy is better than an uncertain friend [kǎ- 'than' + yalhonā 'unsuitable'])

ካልሆነም kalhonāmm otherwise

ካልሆነ : በቀር outside of, unless he/it is

the compound imperfect ይሆናል yəhonal expresses 'it is possible', 'it may be so'. It may serve as a noun meaning 'conjecture' or serve to express 'about', 'approximately':

ይሆናል yəhonal with the imperfect or gerund indicates probability:

(ይመጣ : ይሆናል he will probably come)

ይሆናል : ብሎ yəhonal holo thinking that it will come to pass, happen

(ይህ : ይሆናል : ብሎ : ያሰበ : የለም nobody thought this would happen, lit. there is no one who thought saying, 'this will happen')

(ድንገት : ይመለሱ : ይሆናል they might come back suddenly)

(ይህ : መርዝ : ይገድሰው : ይሆናል this poison might kill him) (see also ይሆን)

(ይህ : መርዝ : ገድሎት : ይሆናል this poison might have killed him)

(አይተውት : ይሆናል they might have seen him/it, they would see him/it)

ይሆናል yəhonal with lä-, wädä or the suffixed object pronouns expresses 'to favor', 'be suitable', 'be fitting', 'suited' or 'good for':

(የሚጠብቃቸው : ካገኙ : ከድተው : ወደኛ : ይሆናሉ : ብዬ : ተስፋ : አደርጋለሁ I hope that if they find someone to protect them, they will desert and come over to us)

(ለአውሮፕላን : ይሆናል : ካሉን if he tells us it [a location] would be suitable for planes . . .)

ማንኛውም : ይሆናታል anything will suit her, will be good for her

the simple imperfect ይሆን yəhon indicates uncertainty, hence a question:

ይሆን could it be? (see also ይሆንታ below)

(እሱ : ይሆን : እሱ : ይሆን : አል : ጀመር I began to say [to myself], 'This might be it! This might be it!')

(ምን : እመልሰ : አሆን what am I going to answer?)

(ይህ ፡ መርዝ ፡ ይገድለው ፡ ይሆን might this poison kill him/it?) (see also ይሆናል above)
(ወደ ፡ አሥራ ፡ ስምንት ፡ ዓመት ፡ ይሆናት ፡ ነበር she could have been eighteen)

ይሆን *yähon* when followed by ወይም *wäyäm* may also express the meaning 'or' when linking nouns or noun phrases:
(ከበርጫቸው ፡ ይሆን ፡ ወይም ፡ ካለባቸው ፡ አጭር ፡ መለለው ፡ ይታያሉ on account of his paunch or on account of his dress, he seems short)

ይሆን *yähon* with the conjunctions
ልኩ፣ ለሌላ፣ ብኩ

ሲሆን ፡ በቻል it could have been/have happened
ሲሆን *sihon* 'while', 'at the same time that' but may imply a contrast to the following clause and mean 'whereas', 'notwithstanding', 'although', e.g. በቅድመ ፡ አብዮት ፡ ዕድሜያቸው ፡ ለትምህርት ፡ ከደረሱት ፡ ጎጂናት ፡ መካከል ፡ የትምህርት ፡ ዕድል ፡ ያገኛሉ ፡ ተብለው ፡ የሚገመቱት ፡ ዐሥራ ፡ አምስት ፡ በመቶ ፡ ብቻ ፡ ሲሆኑ ፡ በአሁኑ ፡ ወቅት ፡ ይህ ፡ ቁጥር ፡ ወደ ፡ ሰላሳ ፡ አምስት ፡ በመቶ ፡ ከፍ ፡ ብሏል although in pre-Revolutionary days only 15 percent of school-age children were assumed to have obtained the opportunity for an education, this number has risen to 35 percent at the present time

ይህም ፡ ሲሆን and when this happens, is so ...
ሲሆን *bihon* if, perhaps, (following a verb); even, as for (following a noun); masc. pers. n.
በዚያም ፡ አቅጣጫ ፡ ሲሆን even in that direction
ሲሆንኝ *bihonäññ* masc. pers. n.
ሲሆን ፡ ነው *bihonä näw* because
(ጥላሁንስ ፡ ሲሆን ፡ ይህን ፡ ያህል ፡ የሚያስጠላው ፡ ወንጀል ፡ ፈጽሞ ፡ ሲሆን ፡ ነው as for Təlahun, is it because he committed a crime that he is so hated?)

ሲሆን ፡ ሲሆን at least
(ሲሆን ፡ ሲሆን ፡ እንተም ፡ እንድትመጣ at least come yourself)
ሲሆን ፡ ግን nevertheless, in spite of that
ሲሆን ፡ ባይሆን *bihon hayhon* no matter what
ምንም ፡ ሲሆን *mənsamm bihon* in any event, whatever happens, on any condition
አሁንም ፡ ሲሆን *ahunəmm bihon* even now
እንዴት ፡ ሲሆን *əndet bihon* how?
(ጸጉርሽሰ ፡ እንዴት ፡ ሲሆን ፡ እንደዚህ ፡ ወስቀ

What about your hair? How did it fall out like this?)

[noun] (ም) ፡ ሲሆን ፡ [noun] (ስ) ፡ ሲሆን or [noun] ፡ [noun] ለ ፡ ሲሆን expresses 'either [noun] or [noun]'

ሲሆንም *bihonəmm* [at head of phrase] however, still (nevertheless), notwithstanding, all the same, anyway

የሆነ ፡ ሲሆንም *yähonä bihonəmm* in any event, whatever happens

relative imperfect የሚሆን

(የምሆነው ፡ ጠፋኝ I don't know what will become of me; I didn't know what to do)
(ይህ ፡ ነገር ፡ የሚሆን ፡ አይመስልም this matter does not seem likely, probable, lit. this matter does not appear that which may come to pass)
(ሃያ ፡ የሚሆኑ ፡ ሰዎች about twenty people)
(ምን ፡ እንደሚሆን ፡ ታውቃለህ do you know what is going to happen?)

the negative imperfect

አይሆንም *ayhonəm* it cannot be, [it is] impossible!, it won't do, is inappropriate, unsuitable
(ለማንም ፡ ግን ፡ እንሆንም we will not take anybody's side/we will not side with anyone, lit. we will not be for anyone)
አይሆንኝም *ayhonäññəmm* it does not suit me
(ይህ ፡ ጫማ ፡ አይሆንኝም these shoes do not fit me)

the negative imperfect with conjunction

አይሆኑ ፡ መሆን ፡ እየሆንኩ as many misfortunes befell me
አይሆንልኝም *ayhonəlləññəmm* I can't do it
ግጥም ፡ አንዳንድ ፡ ሰዎች ፡ አይሆንላቸውም poetry is not for some people
ሳይሆንላቸው ፡ ቀረ they failed, lit. it remained without becoming a thing favorable for them
ባይሆን *bayhon* if ... be impossible, at least (at head of phrase)
(ባይሆን ፡ ወደ ፡ አሥራና ፡ ወደ ፡ አሥራ ፡ ሁለቱ ፡ ዓመት ፡ ተጠግቶ ፡ እስከሆኖ ፡ ረገ ፡ እስኪል ፡ ድረስ at least until he gets to be about ten or twelve years old and his mind becomes settled...)
(ባልዋን ፡ ለመግደል ፡ ዘዴ ፡ ፈለገኝ ፡ ይህም ፡

ባይሆን ፡ ባልዋን ፡ እንዴት ፡ አድርጋ ፡ ለማሳበድ ፡ እንደምትችል ፡ ለማወቅ ፡ ሞክረች she sought a method for killing her husband. At least she tried to find out how she could drive him insane)

ባይሆንም ፡ ኖሮ bayhonemma noro if this had not been the case, had not been so
ይሁም ፡ ባይሆን and if this should be impossible

negative imperfect with the relative
የማይሆን yämmayhon impossible, inappropriate

(በማይሆን ፡ ጉዳይ ፡ ጊዜውን ፡ እባክኝ he wasted his time on s.th. impossible)

(ካልከረርከበት ፡ የማይሆን ፡ ሰው ፡ ነው unless you are hard on him, he won't do it/you can't count on him)

የማይሆን ፡ ነገር yämmayhon nägär s.th. inappropriate, unacceptable, unconventional

(የማይሆን ፡ የሆነ ፡ እንደሆነ if it should not be the case) (see also እንደሆነ)

(የማይሆን ፡ ከሆነም if it is not going to work out/turn out)

(እንደማይሆን ፡ የለም there is nothing that does not happen)

jussive

ይሁን yahun so be it!, very well!; all right, o.k.
ይሁንልሀ yahunallah as you wish, may your wish(es) be granted

እሱሰ ፡ ይሁን that may be so

(ጥቂትም ፡ ይሁን ፡ የነካሽው ፡ እንደሆነ if you touch it even a little)

ምን ፡ ልሁን what was I going to do? [expressing uncertainty regarding a course of action]

expresses 'or' when linking two nouns or nominal phrases:

(ዛሬ ፡ ይሁን ፡ ነገ ፡ ይመጣል he may come today or tomorrow)

(እንደ ፡ አጋጣሚ ፡ ይሁን ፡ ወይንም ፡ በመፍራት ፡ ከፈረሱ ፡ ወረደ by coincidence or because of fear, he got off the horse)

ይሁንና yahunanna nevertheless [at head of phrase]

ይሁን ፡ አለ yahun alla to assent, give one's consent (see also ይሁንታ below)

ይሁን ፡ ተብሎ deliberately

ይሁን ፡ ይሁን ፡ አለ yahun yahun alla to agree

ይሁን ፡ ባይ yahun bay yes-man, conformist

ይሁን ፡ ይሁን ፡ ባይ yahun yahun bay hasty, precipitate, given to making rash decisions

ይሁን ፡ እይሁን ፡ ተባባሮ yahun ayhun täbabalu to tell each other 'it's a deal' or 'it's no deal!' [people buying and selling in the market]

ይሁንም ፡ እይሁንም yahunemma ayhunemma be it or not

ይሁን ፡ እንዲሆን yahun andihon or የሆነ(ው) ፡ ይሁን yahunä(w) yahun nevertheless, in spite of that

ይሁን ፡ እንጂ yahun angi nevertheless, but on the other hand, however, be that as it may

ስለገንዘብ ፡ በኔ ፡ ይሁንብሀ with regard to the money, leave it to me

[noun] (ም) ፡ ይሁን ፡ [noun] (ም) ፡ ይሁን expresses 'either [noun] or [noun]'

negative jussive

እይሁን ayhun may it not come to pass/happen, may it not be done

እንደዚህ ፡ እይሁን let him not go on like this or act this way!

እኔ ፡ እራሴን ፡ ማመለገን ፡ እይሁንብኝ let it not be taken as praising myself

imperative

እዚህ ፡ ሁን sit here!

(ሁን ፡ ያለው ፡ ይሆናል hun yalaw yahunal whatever He says comes to pass)

gerund

ሆኖ hono is used to join a noun or an adjective (including the relative verb and the participle) to any verb in order to express a complement of state or quality [and may be translated by 'as' or 'like']:

(በዛብሀ ፡ የብረት ፡ ሐውልት ፡ ሆኖ ፡ ይጠብቃታል Bäzzabbäh is waiting for her like [lit. being] an iron statue)

(በፈረስ ፡ ሆኖ ፡ መጣ he came on horseback)

(ሚጀር ፡ ኖትና ፡ እቶ ፡ ሎሪንሶ ፡ ሆነን ፡ ለለመንገዳችን ፡ ተነጋገርን together with Major Kirotti and Ato Lorenzo, we discussed our journey)

ሆኖ hono may also serve to make advcrbs of

adjective and interrogative pronouns with intransitive and passive verbs:

(ግልጽ : ሆኖ : ያልተነገረው : የናቱና : ያባቱ : የመጀመሪያ : ሁኔታ the original condition of his parents which had not been clearly stated)

(ምን : ሁነሽ : ትተክግለሽ : እቲ what happened to you that you are so sad, my sister? lit. you being what?)

የሆነ(ው) : ሆኖ nevertheless, in spite of that [noun] (ም) : ሆኖ : [noun] (ም) : ሆኖ expresses 'either [noun] or [noun]'

ሆኖም honom anyhow, yet (however), and yet, nevertheless, at any rate

ሆኖም : አያውቅ honom ayawq unusual, unheard of, lit. never having happened before

infinitive መሆን māhon

(ስምንት : ብር : መሆኑ : ነው it comes to eight barr)

(አሁን : ሰዓት : ሰዓት : መሆኑ : ነው it is getting on to seven o'clock [Ethiopian time])

(ይህ : ግንኙነት : የጠበቀ : መሆኑን : ተረዳ he realized this relationship was strong)

መሆኑን : ግን nevertheless, in spite of that ለመሆኑ lāmāhonu by the way, (at head of phrase); be it so but..., in spite of that, nevertheless (see also ለ lä- + infinitive)

በመሆን bāmāhon has the same functions as ሁኖ huna or ሆኖ hono

(ቄስ : በመሆን : አገለገለ he served as a priest)

(ከወዳጁ : ጋር : በመሆን : ሁኔታውን : ለማየት : ወደ : አካባቢው : ሄደ together with his friend, he went to see the conditions in that area)

በመሆኑ bāmāhonu since

(የማርሴይ : ሕዝብ : ጨዋታ : ወዳጅ : በመሆኑና : ደመ : ቍጡ : በመሆኑ : ይተረትበታል since the people of Marseilles are fond of talk and are irascible, stories are told about them)

በመሆኑም bāmāhonum (at head of phrase) therefore, so

ምነው : አለመሆኑ why doesn't it happen? why doesn't it fit?

ከመሆኑም : በላይ in addition to being, in addition to the fact that, above all

derived stems

ተሆነ tāhonä (imperf. ይኮን yakkon)

(ይህ : አልበቃ : ሲል : ምን : ይኮናል what is to be

[done] when it/this is not enough?)

ተኋሆነ tāh'ahonä, ተኋላኋ tāh'ah'anä, ተኋኋኋ tāk'ak'anä or ተኋላኋ tāk'ah'anä to be suitable

(for each other), be good for (one another), to get along with one another, to be or to behave

toward one another or become well disposed toward one another, to be compatible, to agree

(እንዴት : ይህኋሉ how are they disposed toward one another?) (Ar.)

(እኛ : በኛ : አልተህህንንም we do not agree with one another) (Ar.)

(የኔ : ቤጤው : አበልጅ : የሚካሄደው : ጡት : የሚጣባው : ጥቅም : አይቶ : አይደለም : ዝምድና :

ፍለጋ : እንጂ the reason people like myself become godparents or enter into client-protector relationships is not to take advantage [of them]

but rather to seek a family relationship) (እናንተ : ስለማትካካኑ : ይኼን : ምኞታችሁን :

ተጧት since you [two Lesbian girls] cannot be a match for each other, give up this notion [of marriage to each other] of yours)

ትክክል : ተካላኋ to be balanced (Supp.)

nominal derivatives

ኋኋ h'aan [also written ሁዋኝ] worthwhile person, supporter

ኅኋኝ hoh'aan a being in general

ሁነት hunät essence, essential being, event

ሁኔታ huneta, ሁነታ hunäta, ሁኖቲ hunate or ሁኖታ hunota circumstance, way (condition),

state of affairs, status, situation (condition or state), even, attitude, position, manner, mood,

air (attitude)

ቅድመ : ሁኔታ precondition(s)

የአየር : ሁኔታ weather conditions

እንደ : ነገሩ : ሁኔታ as the case may be

እንደ : ሁኔታው it depends, according to the situation

ሁኔታዊ hunetawi situation, referring to a state or a condition

ሁነኛ hunänia reliable, trustworthy, dependable, good friend; principal, chief (person in an

affair), one who executes what has been decided, plenipotentiary; representative, agent

(ሁነኛ : እንግዳ ranking or important guest/visitor)

(የተኩስ : ድምፅ : እያሰማን : ከመመለስ : በቀር : ሁነኛ : ጦርነት : አልተዋጋንም except for falling

back while letting the sound of firing be heard,

we fought no real battle)
 ይሁንታ *yəhonta* assent (see ይሁን : አለ above)
 ይሆንታ *yəhonta* (see ይሆን above)
 (ይሆንታ : ብያኔ snap judgment)
 (የይሆንታ : ፍርድ snap judgment)
 መሆኛ *māhoña* means for being useful, profitable, beneficial
 አኳኋን *akk'ah'an*, አኋኋን *ah'ah'an* or አኳሆን *akk'ahon* condition, state, state of affairs, position, fashion, style, manner of being essence (አኋኋንህ : እንዴት : ነው how are you?) (በምንም : አኳኋን by all means, in any circumstance[s] or conditions)
 (በብዙ : አኳኋን in many instances)
 (ታይቶ : በማይታወቅ : አኳኋን in a fashion/manner never before seen)
 (የጊዜውን : አኳኋን : ተመልክቶ observing the state/conditions of the times . . .)

ሌዋን *hewan* Eve (Bibl.), fcm. pers. n.
 ዓቅመ : ሌዋን in ለዓቅመ : ሌዋን : ደረሰኝ to reach puberty, come of age (woman)
 ፅፀ : ሌዋን *eṣā henon Ficus palmata*

ሐውክ *hawk*, ሁከት *hukät* or ሐውከት *hawkät* agitation, uproar, disturbance (see ሐወከ)

ሐውዜን *hawzen* screened-off portion of the house for storing grain (Harar); Hawzien, district in Tigre 1358N 3926E

ሀዚህ *hazzih* here (var. of ከዚህ) (see -ዚህ)

ሐዝሐዝ : አለ *hazhazz alä* to bark like a dog, to pant

ሒዝራ *hizra* in ከዝራ : ሒዝራ a large, snake-like aquatic animal which has a rough hide and which swallows gazelles (KBT)

ሕዝቅኤል *həzqä'el* Ezekiel (Bibl.), masc. pers. n.

ሒዛብ *hizab* plaited rope (part of the mule harness) (see አዛብ, ዛብ reins, bridle)

ሕዝብ *həzh* people, public, crowd, mob, community, masses, pl. ሕዝቦች *həzbočč*, አሕዛብ *ahzah*, አሕዛቦች *ahzabočč*, አሕዛቢ *ahzabi* or አዛቢ *azzabi*
 (ሰፊው : ሕዝብ broad masses)
 የሕዝብ secular, public [adj.], popular, national (holiday)
 የሕዝብ : መዝሙር national anthem

የሕዝብ : በዓል national holiday, secular holiday
 ሕዝብ : እግዚአብሔር the Israelites
 ሕዝብ : ክርስቲያን the Christian community, Christians
 መንግሥተ : ሕዝብ constitutional monarch (KBT)
 ተራ : ሕዝብ crowd, common people, masses
 የከተማ : ሕዝብ the urban populace
 ፀረ : ሕዝብ anti-people
 ሕዝብነት *həzhəmmät* nationhood
 ሕዝቦች *həzbät* = *həzhəmmät*
 ሕዝባዊ *həzhawi* public, civil (liberties), civic (duty), lay
 (ሕዝባዊ : ድርጅት mass organization)
 ሕዝባውያን *həzhawəyan* peoples (races); laity (ሕዝባውያን : በምክራቸው the laity through their advice . . .)
 አሕዛብ *ahzah* (Geez pl. of *həzh*) pagans, peoples
 ግብረ : አሕዛብ non-Christians; animals slaughtered by non-Christians and heucc unfit to eat

ሐዘን *hazän* sadness, compassion, sorrow, grief, affliction (see አዘን)
 (ሐዘን : ገለጸለት to commiserate)
 የሐዘን mournful, grief-stricken, grieving
 ሐዘንተኛ *hazäntäñña* mourner, grieving (person)
 ሕዝነት *həznät* mourning, grieving

ሐዘንዚን *hazänzin* the next reading stage after the *gə'az nəhab*, passage read at six o'clock on Good Friday by the deacon

ሕዝአት *həz'at* den, lair (Geez)

ሀዚያ *hazziya* there, var. of ከዚያ *käzziya* (see -ዚያ) (Ar.)

ሕዛዛ *həz(z)az(z)a* scurf, itch afflicting the scalp (AYMQ)

ሃያ *haya* or ህያ *haya* twenty ጾ
 ሃያ : ሐንድ *haya hand* or ህያ : ሐንድ *haya hand* twenty-one
 ሃያ *hayañña* occ. ህያኛ *hayañña* twentieth

ሐይ *hayy* domestic or wild animal, beast

ሀይ : አለ *hayy alä* to say 'whoa', utter a cry to stop an animal from going into a field or from hurting itself; to cause to go out, to chase (out) [applied to animals and people] (see also ሀይ : ሀይ : አለ below)

ሀይ : በል : አለ hayy hääl alä to start work enthusiastically
ሀይ hay cry uttered in warrior's songs; exclamation of derision
ሀይ : ሀይ : ሎጋው : ሽቦ 'hay!' 'hay!' long lance!

ሀያ haya willow tree (*Salix safsaf*)

ሀዬ hoyye (see **ሀዬ**)

ሀይ hoy particle of address which follows its noun, used in addressing persons; cry to urge on animals (see **ሀይ : አለ**)
(አባቲ : ሀይ O father!)

ሀይ : አለ hoyy alä to sing out (workers while working to relieve the tedium or to coordinate their movements), to work at s.th. vigorously
አንተ : ሀዬ antä hoyye O you! (person addressing a companion or as an exclamation of surprise)

ጎንሀይ žanhoy or **ጃንሀይ ḡanhoy** O majesty! (when addressing or referring to the monarch) (obs.)

ጌጌ : ሀይ gene hoy O king!, O queen! (title of address for the king of Kaffa [obs.]) (see **ጌጌ**)

ሀያ : ሀዬ hoyya hoyye or **ሀየ : ሀዬ hoyyā hoyye** refrain of a song, verse or song type

ሀየ hoyyā particle expressing approbation as in: **መኮሪያ : ሀየ my brave Mäk^mniya**

ሀይ : ሀይታ hoyhoyta crying out, 'hoy! hoy!'

ሀይ : ሀይ : አለ hayy hayy alä to sing 'hay hay' in the refrain of certain songs; to intervene in a quarrel in order to stop the fighting

ሀይ : ሀይ hayy hayy exclamation of disapproval or of grief

ወፍ : ሀይ : ሀይ : ሲል : ዋለ he spent the day chasing off birds [from the field of grain]

(ሀይ : ሀይ : ብላችሁ : አስታርቋችው tell them to calm down and reconcile them)

ሀይ : ሀይ : ባይ hayy hayy hay one who gets parties in a dispute to stop fighting

ሀይ : ሀይታ hayy hayta urging parties to a dispute to stop fighting, urging s.o. to do or not do s.th.

(ይኼ : የለው : ሀይሀይታ : ስለማያዋጣኝ : አንተ : አጣራልኝ : አሉኝ he said to me, 'Since people's urgings will not get me anywhere, check on this for me.')

ሂያ : ሂያ : አለ hiya hiya alä to cry out, roar (person possessed by a zar-spirit)

ጎየል hayäl large antelope (Geez)

ጎየለ hayyälä B to be powerful, prevail (Geez) (see **አየለ**)

ጋያል hayyal strong, powerful, omnipotent, almighty

ጋያልነት hayyalännät omnipotence

ጎይል hayl strength, power, might, force, violence, impetus, intensity, vehemence, action (effect)

ጎይሉ haylu or **ጎይሌ hayle** masc. pers. n.

በጎይል bähayl by force, vehemently, strongly, furiously

የምድር : ጎይል ground forces

የባሕር : ጎይል navy

የአየር : ጎይል air force

የጦር : ጎይል armed forces

ጎይለ : ማርያም haylä maryam masc. pers. n.

ጎይለ : ሥላሴ haylä sallase masc. pers. n.

ጎይለ : ቃል haylä qal principal word(s), main idea or conception, forceful expression, magic word, pl. **ጎይለ : ቃላት haylä qalat**

በጎይለ : ቃል bähaylä qal in a loud or angry voice

ጎይለ : ጊዮርጊስ haylä giyorgis masc. pers. n.

ጎይለኛ hayläñña strong, powerful, mighty, violent, impetuous, vehement, terrific, intense, ardent; severe (judge, weather), sharp (pain), extreme (heat), high (fever), harsh (words), heavy (drinker)

ጎይለኛነት hayläññannät or **ጎይለኝነት hayläññannät** forcefulness, impetuosity, vehemence, strength, potency

ሐይመት haymät tent (Geez)

***ሀየመነ - መሃይም mähayyäm** or **መሃይምን mähayyämən** layman, illiterate person, pl. **መሃይምን mähayyəman**

መሃይምንት mähayyämənt lay (f.), illiterate (f.), pl. **መሃይምንታት mähayyäməntat**

ጎይግናት haymanot faith, religion, belief (religion) Syr. *haymanuta*

ጎይግናቱን : ለወጠ to adopt another faith (us. by becoming a Muslim, a Protestant or a Roman Catholic)

ጎይግናት : ያውርድ wish or blessing (said on greeting s.o., lit. may things go well for you!)

በጎይግናት : ጠና (ጸና) to keep the faith, remain true to one's religion, firm in one's religious beliefs

ሃይማኖተ : ቢሰ irreligious, heretic, atheist, one who plays a double game

ሃይማኖተ : ጉደሎ haymanotä g'ädälo one who accepts the O.T. but not the N.T., i.e. one who accepts Judaism

ሃይማኖተ : አበው haymanotä ahäw book containing the writings of the early church fathers: Origen, Chrysostom, etc.; the belief of the ancient Hebrews such as Abraham, Isaac and Jacob, religions of the forefathers who believed in one God without perceiving his physical manifestation

ባለ : ሃይማኖት pious, religious, trustworthy
ነገረ : ሃይማኖት religious teachings, doctrine
አዕማደ : ሃይማኖት a'madä haymanot pillars or principal dogmas of the faith; the Trinity, the Incarnation, Baptism, Communion, the Advent, etc.

ጸሎተ : ሃይማኖት šälotä haymanot the Nicene Creed

ሃይማኖተኛ haymanotäñña religious, pious, devout

ሃይማኖተኛነት haymanotäññannät piety, devoutness

ሃይማኖታዊ haymanotawi religious, pious, devotional

*ሐዮሰ - ሒሰ hesä to criticize; to be good for ሒሰ his or ሒሰ hes criticism, review (critique) (neol.)

ግለ : ሂሰ gallä his self-criticism

ገንቢ : ሒሰ constructive criticism (neol.)

ሐያሲ hayyasi critic (neol.), pl. ሐያሲያን hayu-sayan

ሐይቅ hayq lake; lake and district of Hayq about 40 m. east of Mäqdäla 1121N 3943E

ሐይቅማ hayqamma lacustrine

ሀይበሌ : አለ hayhale alä to speed up, expedite a task, to cause to go fast, to run fast, to do s.th. with vigor, work energetically (see ሀይ : አለ)

ሀይታ hoyta (see ሀታ)

ሐይክል haykäl sanctuary, temple (eccl.)

ሕያው hayaw immortal, alive, living, animate, pl. ሕያዋን hayawan (see also ሕይወት)

(ሕያው : ይመስገን may the Living [God] be praised!)

(የሚከዳ : የሙት : ሕያው : ነው the deserter is a living dead man)

ሕያውነት hayawännät immortality
ሕያዋን hayawan living, quick (persons, beings)

(በሕያዋን : መካከል among the living)

(መኩንን : ሕያዋን : ወሙታን Judge of the quick and the dead [God])

ዕንሰ : መሕያው ag'alämmäh(ə)yaw mortal man [Geez əg'al + əmm + hayaw]

(ብርዕ : እንሰ : መሕያው physique, posture) (KBT)

ማሕየዊ mahyäwi Christ the Savior; food (means for keeping one alive); paten

ሕይወት haywät life, existence

ሕይወቱን : አሳለፈ to commit suicide, kill o.s.

ሕይወቱን : አሳልፎ : ሰጠ to sacrifice o.s.

ሕይወቱን : አጣ to lose one's life

ሕይወት : ዘራ to recover consciousness, come to

በሕይወት : ቆየ to be alive, stay alive

በሕይወት : ኖረ to stay alive, keep alive

በሕይወት : ነበር he was alive

የሕይወት : ታሪክ biography, curriculum vitae

የሕይወተ : ሥጋ : ዘመን lifetime

ሕይወተ : ሥጋ : ዘመን corporeal existence, earthly life

ሕይወተ : ነፍሱ state of grace received through

Baptism or Communion

ሰብአዊ : ሕይወት earthly life, existence

ዕፀ : ሕይወት ሳሕ haywät tree of life (in Paradise), (Ficus palmata, Verbena officinali)

ጥንተ : ሕይወት sustenance, drink and air (which make life possible)

ጽዋዕ : ሕይወት life-giving drink; crock containing the tālla-beer served at sodality meetings

ሕይወታዊ haywätawi animate, having life

ሕያዋን hayawan pl. of ሕያው

*ሀዩደ - ሂደ hedä to go, go away, to depart, leave; to die (euphemism); to be taken away (object); to be driven (sheep to market or to pasture); to be or get lost (with ብኳ)

(ወደ : እውነተኛው : ዓለም : ሂደ to die, pass away, lit. he went to the real world)

(እንደ : ማር : ይሄዳል it sells like hot cakes, lit. honey)

(አሁን : ግን : እዚህ : ላይ : ያኖርኩት : እኔ : ሰሄድ : እንዳይረሳ : ነው but the reason that I wrote down this [incident] here is so that when I die, it won't be forgotten)

ከጠንቋይ : ሄደ to consult a tānq'ay-sorcerer

ጎረ : ቤትሀን : ሂድ go to your neighbor

መጽሐፌ ፡ የት ፡ ሄደ where did my book get to?
 [person searching for his book]
 ሄድሁ **hedhu** I'm leaving [said by a person as he
 rises to leave]
 ሄጄ ፡ ልምጣ I'll be right back, lit. let me go and
 come [back]
 ሂድ **hid** [imper.] go!, [with rising intonation] is
 it really so? [the answer is **ውት** I swear it!]; can-
 tillation sign
 በላ ፡ ሂድ **hāla hid** so go!, go to the Devil!
 በወንዙ ፡ ሂድ travel, go along the river
 ልሂድ **lahid** may I go?
 ሂደ(ስት) **hedä(bbät)** in የንግዲሀ ፡ ልጅ ፡ ያል-
 ሄደላት ፡ ሴት ፡ ቶሎ ፡ ትሞታለች a woman who
 has not passed the afterbirth will soon die
 ሂደ(በት) **hedä(bbät)** in የወሎ ፡ ግዛት ፡ ስለ-
 ሄደበት ፡ ሸፈተ he rebelled since the territory of
 Wollo was taken from [or lost to] him

እየ **ayyā** + perf. + ሄደ **hedä** expresses pro-
 gressive action:
 እየተሻሻለ ፡ ሄደ it went on improving, it im-
 proved more and more, it got better and better
 ቆሞ ፡ ሄደ in ይህን ፡ ብታደርግ ፡ እኔ ፡ ቆሜ ፡
 አልሄድም if you do that, it is as though I am not
 alive (threat equivalent to I won't take it lying
 down)
 ይዞ ፡ ሄደ to take away, go off with or make off
 with
 (ይዞህ ፡ ይሂድ [insult] 'may it [death] take you
 away!')
 ልቡ ፡ ሄደ to anticipate s.th., do s.th. in one's
 imagination
 ራሱ ፡ ሄደ to go one's self (instead of sending
 s.o.), to go somewhere in one's imagination
 ከራሴ ፡ ሄደ it slipped my mind, I forgot it
 በጮርቋው ፡ ሄደ to die young, die prematurely
 ግፋን (also ግፋን, ግፋኙን) ፡ ሄደ to go towards,
 walk forward to meet a friend, welcome one's
 master
 ጭልጥ ፡ ብሎ ፡ ሄደ **čallətt bəlo hedä** to go away
 completely or for good, to be lost to view, van-
 ish from sight
 ሄሄደ **hehedä** to walk, go a little (Supp.)
 ተሄደ **tähedä** (imperf. ይኪድ **yəkked**) (impers.)
 one went; to be gone to, to go (habitually); to
 be threshed (see አሄደ); to be interpreted (see
 አሂደ)
 (በመጀመሪያ ፡ ወደ ፡ ጠሩ ፡ ግንባር ፡ ሲኪድ ፡ ስፈር ፡
 ከነበረው ፡ ዋሻ ፡ ደርሰው ፡ ውሎ ፡ ሆነ after they

arrived at the cave which had been the camp
 when one was first going up to the front, the day
 was spent there)
 (ብሉይ ፡ ተሄደ the Old Testament was inter-
 preted)
 ተካሄደ **täkahedä** to be administered, managed,
 to be conducted, carried out, to be run (man-
 aged), to be handled (affairs), to be operated
 (factory), to get on (task)
 (ሁሉ ፡ ነገር ፡ ደህና ፡ ተካሄደ everything went
 well)
 ተኪያሄደ **täkiyahedä** = **täkahedä**
 (አዲሱ ፡ ሕንጻ ፡ በፍጥነት ፡ እየተኪያሄደ ፡ ነው the
 new building is progressing rapidly)
 አሄደ **ahedä** to thresh grain (by driving oxen
 around the threshing floor); to interpret a re-
 ligious work written in Geez
 (ብሉይ ፡ አሄደ he interpreted the O.T.)
 (እስቲ ፡ ካለዘብሸው ፡ ውዳሴ ፡ ማርያም ፡ ወይም ፡
 ቅዳሴ ፡ ማርያም ፡ አሂጅላቸው ጭቶ for him from
 the Wäddasc Maryam or the Qəddase Maryam
 which you [f.] have down pat)
 (አሀጄ ፡ ላበቃ when I finished interpreting...)
 አካሄደ **akkahedä** to manage, administer, to
 conduct (affairs), to run (a business), handle (a
 matter), to operate (a factory), to carry out (a
 project), to help go forward
 (የራሱን ፡ ጩርሶ ፡ የሌሎቹን ፡ ፈንታ ፡ የሚያካሂድ ፡
 ሠራተኛ ነው # he is a worker who, after finish-
 ing his own share, helps the others' share [of the
 work] along)
 አስኪደ **askedä** or አስሂደ **ashedä** to make,
 cause, let or allow to go; to drive [vt] away; to
 lead (to) (way or road); to have grain threshed
 as above; to have s.o. interpret or have a text
 interpreted as above; to indulge in love affairs
 (በዝናብ ፡ ጊዜ ፡ ይህ ፡ መንገድ ፡ አያስኪድም this
 road is impassable in the rainy season)
 (ይህ ፡ የሚያስኪድ ፡ መንገድ ፡ ነው this road is
 traversable; this is a workable method)
 (ይሄም ፡ ያም ፡ ያስኪዳል you can go this way or
 that way)
 (እንዳይደከምህ ፡ እርምጃህን ፡ ባንድ ፡ ዓይነት ፡
 ሚዛን ፡ አስኪደው let your stride keep to the
 same kind of pace lest it [walking] tire you)
 (ብዕሩን ፡ አንድገና ፡ አስኪደው he let his pen
 course [over the paper] again)
 (በቤት ፡ ሰውና ፡ በራስ ፡ ሰው ፡ ትርጉም ፡ መልክ ፡
 ቢመለከቱት ፡ ያስኪዳል if we consider it [a word]
 from the standpoint of meaning 'member of the

family' and 'individual' it will be valid)
 (በጸጉሩ ፡ መካክል ፡ ማበጠሪያውን ፡ ሦስት ፡ አራት ፡ ጊዜ ፡ አስኪዶ ፡ ወጣ he went out after passing the comb through his hair three or four times)
 (ውጪ ፡ ያሰኔዳል ፡ እንዴ can one walk outside? [is it dry enough, warm enough, etc.]
 (ያ ፡ በቅሎ ፡ ለሁለት ፡ ቀን ፡ ያሰሄዳል that mule can carry one for [only] two days)
 (ይህ ፡ ጫማ ፡ ለአንድ ፡ ቀን ፡ ያሰሄዳል these shoes will last only a day)
 (ባቡር ፡ ጣቢያው ፡ ከዚህ ፡ አሥር ፡ ደቂቃ ፡ በእግር ፡ ያሰሄዳል on foot, it is ten minutes [or 'it takes ten minutes'] from here to the train station)
 (ነገሩ ፡ አያስኪድም this matter is not valid [does not lead to the right conclusion])
 (ንባቡን ፡ ያሰሄዳል he recites the passage without hesitating)

ሄዶ ፡ አለ hedd alā to go, walk a little
 (እባክህ ፡ ሄዶ ፡ ብለህ ፡ ተመለስ please, go just a little way and return)
 ሃያጅ hayaጅ, ሂያጅ hiyaጅ or ሄያጅ heyaጅ one who leaves, departs, outgoing, departing, one who goes on foot, pedestrian, trotting (horse); profligate, libertine, promiscuous; top copy of a receipt, form or official letter [as opposed to the qāri or retention copy]
 (ሴት ፡ ሃያጅ skirt chaser, womanizer)
 (ሂያጅን ፡ ትውልድ ፡ ስትሸኝ seeing off the outgoing generation . . .)
 (ፈረሰህ ፡ ቶሎ ፡ ቶሎ ፡ ሂያጅ ፡ ነው is your horse a fast trotter?)
 ሄዶት ፡ አለ hedätt alā to move away, go away a short distance
 ሄዶት ፡ ሄዶት ፡ አለ hedät hedätt alā = hedätt alā
 ሂደት hidät process, progress, progression (neol.)
 ሂጃ hiጃ threshing by means of oxen; harboring a grudge
 ሃጅ haጅ one who goes, leaves, runs fast (B)
 ወትር ፡ ሃጅ one who always says he is leaving but does not get up and go
 አሂድ ፡ ባይ ahed hay in አሂድ ፡ ባይ ፡ ለንቅ ፡ ፈጅ one who always says he is leaving but does not get up and go
 አላስኪድ ፡ አለ alasked alā to be impassable (road)
 አስኪያጅ askiyaጅ administrator, manager, director

ዋና ፡ ሥራ ፡ አስኪያጅ general manager
 ምክትል ፡ የፓለቲካ ፡ ሥራ ፡ አስኪያጅ deputy political administrator
 ሥራ ፡ አስኪያጅነት sara askiyaጅännät management

መሄድ mähed departure
 (የወሎ ፡ ግዛት ፡ በመሄዱ since the territory of Wollo was taken from him . . .)
 መሄድ ፡ አበዛ mähed abüzza to run after women
 (ባልዮው ፡ ቅንዝረኛ ፡ በመሆኑ ፡ መሄድን ፡ ያበዛ ፡ ነበር since the husband was licentious, he used to run after women a lot)
 መሄጃ mäheጃ means for going somewhere, place where one walks, sidewalk; time for or place where one leaves
 (መሄጃ ፡ የለውም he has no means with which to go anywhere, he has no place to go [to])
 (መሄጃ ፡ ንንዘብ ፡ የለኝም I have no money to go anywhere)
 (የመሄጃ ፡ ቀን ፡ ደረሰ the day of departure arrived)
 (በየት ፡ ነው ፡ መሄጃው which way does he go? what is his route, path?)
 ማሄጃ maheጃ place or time for trampling the grain as above; wine vat (where grapes are trampled); means for interpreting as above
 ማካሄጃ makkahēጃ means for conducting, carrying out work
 ([የ]ሥራ ፡ ማካሄጃ workplace, area where one performs tasks, office)
 ማስኪጃ maskeጃ means for having work done or managed
 (የሥራ ፡ ማስኪጃ operating expenses)
 አካሄድ akkahed, አክያሄድ akkayahed or አክያሄድ akkiyahed manner, way of walking, gait; manner of doing s.th., conduct, procedure; declination or conjugation (trad. gramm.); route, i.e. the way a road goes, the way an affair or project develops
 (አካሄዱ ፡ አያምርም his conduct is not good)
 (አካሄድ ፡ መልካም attractive gait)
 (የሥራ ፡ አካሄድ conduct, operation or management [of a task, etc.]
 (የነገር ፡ አካሄድ technique(s), method(s) for handling, managing a task or conducting an operation)
 (የጨረቃ ፡ አካሄድ orbit of the moon)

ጎይድርጀን **hydrogān** hydrogen

ሆድ **hadd** measure, proportion, limit (extent)
Ar. *ḥadd*

ሂድ **hedä** to go (see *ሆየድ)

ሆድ **hod** stomach, belly, abdomen, inside (of the body), heart, mind

ሆድ **hode** term of endearment

ሆድ : ሆዱን **hod hodun** kind of bird (so named from the similarity of its cry with these words) [mourning dove?]

ሆድ : ሆዱን : በላኝ **hod hoden** *hällänñ* it affected me deeply

ሆድ : ሆዱን : አለኝ **hod hoden** *alänñ* he/it hit me right in the stomach

ሆድ : ለሆድ intimate, mutual (understanding, acquaintance)

(ሆድ : ለሆድ : ተዋወቁ to know one another intimately, to know each other's intentions, thinking)

ሆዱ : ቀይ : ነው his heart is in the right place, lit. his belly is red (Ar.)

ሆዱ : ሞላ to be full, unable to eat more

ሆድ : መረዘ to stain, spot, to cause to bear a grudge

(ነገሩ : ሆዱን : መረዘው the matter embittered him, caused him to bear a grudge)

ሆድ : ረሳ in አንተን : የምረሳበት : ሆድ : የለኝም I am not one to forget you, lit. I do not have a heart with which I will forget you.

ሆዱ : ራሱ to be pleased

ሆዱን : አራሱ to slake one's vengeance, to gorge o.s. to the limit, to conclude an affair to one's advantage or satisfaction

ሆድ : አራቀ to estrange, render s.o. cold (toward s.o.)

ሆድን : ሰጠ to tell one's thoughts, tell everything, not holding anything back, to be open (in talking to a friend), to be obliging, give one's assent readily

ሆድ : ተሸበረ to be upset, apprehensive, have 'butterflies' in the stomach due to fear

ሆድ : ሻከረ to be mistrustful, be suspicious of s.o., to harbor resentment

ሆድ : ተሸካከረ to harbor mutual ill will, to feel sort of downcast, dejected or upset

ሆድ : አሻከረ **hod asakkärä** to cause ill will, ill-feeling (by saying s.th. offensive)

ሆዱን : ቁለፈ to keep a secret; to be unable to

eat due to disgust at the bad quality of the food
ሆድ : ቁረቁረው to need to relieve one's bowels, to rumble (stomach); to be upset because of s.th. one heard or was told

ሆዱ : ቁረጠ to give up hope (of getting s.th.), to despair

(ሆዴ : ቁርጫል I've made up my mind)

ሆዱን : ቁረጠው to be very sad, sorry for s.o.; to have a stomachache

(ሆዴን : ቁረጠኝ my stomach aches; I've s.th. I'm eager to tell)

ሆዱ : ቀበተተ to have a swollen stomach

ሆድ : ተንቀበበ to bulge, protrude, stick out (stomach from overeating or from pregnancy)

ሆዱን : ቀተረ to have a swollen stomach

ሆድ : በላ to disturb, haunt, to prey on one's mind (thought, event, etc.)

ሆዱ : በለጠው to eat alone (socially unacceptable as one should share)

(ሆዱ : አይበልጠውም one who does not eat alone [who likes to share])

ሆዱን : ባር : ባር : አለ(ው) **hodun bar bar alä(w)** to feel trepidation, have 'butterflies' due to fear

ሆዱ : በረከተ to become distended (belly)

ሆድ : ባሰ(ው) to be offended, to be unhappy, aggrieved, to indulge in self-pity, feel sorry for o.s.

ሆዱ : ባለ(በት) to take some food for o.s. (good manners require that an offer of food be refused)

ሆድ : በሰለ as in በጣቅ : ሆዱ : በሰለ to burst with laughter, be weak from laughter

ሆድ : ባባ to be afraid; to pinc, sigh for

ሆዱ : በጭ : በጭ : አለ **hodn buččä buččä alä** to be moved to pity

ሆድ : ቻለ to keep s.th. to o.s.; to be able to stand s.th.

(የናት : ሆድ : አይችልም because her maternal heart could not bear [such a thing])

(እኛም : ሆዳችን : አልችል : አለ and we couldn't stand this)

ሆድ : አበጠ to swell, become distended (stomach); to take a purgative

ሆድ : ዐወቀ in ሆድ : ሲያውቅ : ዶሮ : ማታ said to s.o. who says s.th. he will not really do; to deceive o.s., indulge in self-deception

ሆዱ : የማይታወቅ **hodu yämmaytawwäq** one who hides his feelings, whose intentions cannot be guessed

ሆዱ : ተወጠረ in በሐሰት : ስልቻ : ሆዱ : ተወጠረ

he was chock full of lies, lit. his stomach was distended by a sack of lies
 ሆድን : ዘረከተ to slit [open] the belly
 ሆዱ : ተዘጋ to have no appetite
 ሆዱ : ደረቀ to be constipated
 ሆድን : አደረቀ to constipate
 ሆዱን : ጎረበጠው to have stomach pains
 ሆዱ : ጎሽ bodu goššā to be upset by s.th.
 ሆዱ : ገባ to forget, lose sight of
 ሆዴ : ገባ it [name, etc.] was on the tip of my tongue; I was deeply moved
 ሆድ : ተገኘ in ሆዱ : አይገኝም he can't be figured out, his intentions cannot be divined
 ሆድን : አገኘ to figure s.o. out, understand his motives, intentions, discover what kind of a person he is
 ሆድን : አጥመዘመዘ to upset the stomach (illness)
 ሆድን : ጠመዘዘ to be forbidden or prevented from accepting s.th., to hear s.th. but refuse to accept it
 ሆዱ : አይጠራ he is still nursing a grudge, a grievance
 ሆድን : አጠራ to take a purgative
 ሆዱ : ጠቦተ not to be hungry, to have no appetite
 ሆዱ : አይጠና or አይጠናው : ሆዱ he doesn't harbor a grudge, he doesn't stick to his decisions
 ሆዱ : ቅቤ : ጠጣ to be pleased, gratified
 ሆዱ : ተጨነቀ to be depressed, anxious
 ሆድን : ጨከኔ to steel o.s. (for s.th. unpleasant), to be hardhearted
 (የናት : ሆድ : አይጨከንም a mother cannot be cruel to her own child)
 ሆዱ : ፈራ to be apprehensive, anxious
 ሆድን : አፍተሰተሰ to upset the stomach (food which disagrees with one)
 ሆድ : ፈጀ in አንዳንድ ሰዎች ስማቸውን : ሆድ : ይፍጀው certain people whom I'd rather not name
 ሆድ : ባዶ : ሆነ to be empty (stomach)
 በሆድ : አደረገ to conceal, hide (feelings)
 (ሐዘኑን : በሆዱ : አድርጎ concealing his grief...)
 በሆድ : ያዘ to keep s.tb. to o.s.
 ከሆድ : (ውስጥ) : አይጠፋም it sticks to your ribs (food)
 በሆድ : ተመሠረተ to be impressed on one's mind (thought, idea)
 በሆድ : ቈጠረ to count silently

በሆድ : እነበበ to read silently
 በሆድ : ተናገረ to talk to o.s.
 በሆዱ : ተደፋ to fall flat on one's face
 ነገር : በሆዴ : እሰ I have a secret; s.th. is troubling me
 ከሆድ : አወጣ in እሱን : ከሆዴ : አውጥቶላሁ I'm through with him
 ነገሩ : ከሆድ : ገባ to be preoccupied, concerned with s.th., have it on one's mind
 የሆድ : ሰጠ to open one's heart, speak freely
 የሆዱን : ተናገረ to say what one has on his mind
 የሆዱን : አዋጣው to give vent to one's feelings, unburden o.s.
 የሆዱን : ዘረዘረ to unburden o.s., tell everything
 ሆድ : ምላሽ bod mallaš diarrhea; vomit, vomiting
 ሆድ : መባሰ self-pitying
 ሆድ : መነፋት abdominal distension (neol.)
 ሆድ : መክበድ abdominal discomfort (neol.)
 ሆድ : ማጠቢያ enema (neol.)
 ሆዴ : ቅሪት hodwa qərrit pregnant
 ሆድ : ቀብታች hod qābtač one who has a bloated belly
 ሆድና : ጀርባ incompatible, irreconcilable
 ሆድ : አምላኩ one who will do anything for money or a good life, one who lacks principles, scruples
 ሆድርቀት hoddərqāt constipation (for ሆድ : ድርቀት)
 ሆድ : ዝማ diarrhea
 ሆድ : ዘመዱ one who cats alone, does not want to share
 ከወደ : ሆዱ around the middle (of the body), around the stomach
 የሆድ abdominal
 (የ)ሆድ : ቍርጠት stomachache, colic, abdominal cramps
 የሆድ : ብልሃት a stratagem one keeps to o.s.
 የሆድ : ናፍቆት longing for food
 (የ)ሆድ : እቃ entrails, intestines, guts
 የሆዴ : እንግዳ dear friend
 የሆድ : ድርቀት constipation
 የሆድ : ጨኸት rumblings of the bowels
 ሆደ : ሰፊ patient, generous, one who knows how to endure and keep quiet
 ሆዴ : መጋዝ crocodile; vindictive or vengeful person
 ሆደ : ቁዝር paunchy, bloated body
 ሆደ : ባሻ sulky, sullen; sensitive, easily hurt or offended, self-pitying

ሆድ ፡ ብቡ **hodä babbu** easily moved to tears
 ሆድ ፡ ቶፋ **hodä tofa** potbellied
 ሆድ ፡ ክፉ **hardhearted**, unfeeling; one who does not forget a wrong done him
 ሆድ ፡ ገር **kind**, meek, gentle
 ሆድ ፡ ጨረቃ **having a white spot on the belly** (animal); liberal, magnanimous; loyal, upright
 (ፈረስ ፡ ሆድ ፡ ጨረቃ **having a blaze on its abdomen** [horse])
 መቃብር ፡ ሆድ **māqabar hod** one who keeps things to himself; insatiable eater
 መርዝ ፡ ሆድ **grudge bearing**, vindictive, bitter
 ማሰር ፡ ሆድ **obese**
 ቅምቦ ፡ ሆድ **big-bellied**, paunchy
 ቅምብቻ ፡ ሆድ **having a small belly** (like a *qam-bacča* crow)
 ቈራጥ ፡ ሆድ **q'ärrat hod** one who realizes that a given course of action is hopeless and should be abandoned
 ቀብዳዳ ፡ ሆድ **big-bellied**
 ቅብጥጥ ፡ ሆድ **bloated stomach**
 ቋኛት ፡ ሆድ **one who cannot eat his fill**
 ቅኑኝት ፡ ሆድ **one who cannot eat his fill**
 ቦና ፡ ሆድ **lean-bellied** (like cattle in the dry season)
 ዕንቅብ ፡ ሆድ **big-bellied**, fat
 ከበሮ ፡ ሆድ **having a distended stomach**
 ወሊት ፡ ሆድ **having a belly 'lean as a stone'**
 ዝማ ፡ ሆድ **diarrhea**
 ዙሪያ ፡ ሆድ **constant eater**, one who is always eating
 ዶጭ ፡ ሆድ **one who has a very large outgrowth on the belly**
 ጉርና ፡ ሆድ **gurna hod** fat, obese (Gondarc usage)
 ጎታ ፡ ሆድ **potbellied**
 ጎተራ ፡ ሆድ **insatiable**, big eater
 ጉጨማ ፡ ሆድ **gučuma hod** having a big belly though eating little
 ገፈርሳ ፡ ሆድ **glutton**, voracious eater
 ጠብኛ ፡ ሆድ **having a sunken stomach**
 ጥጃ ፡ ሆድ **small man with a big belly**
 ጠጫ ፡ ሆድ **tučča hod** having a small belly, the size of one's fist
 (ሆድ ፡ ያባውን ፡ ብቅል ፡ ያወጣል **what the mind has hidden, baqal** [a prime ingredient of *tälla-beer*] brings forth, i.e. drink loosens the tongue)
 (ከውሻ ፡ ሆድ ፡ ቅቤ ፡ አያድር **proverb** indicating that people find it hard to keep a secret, lit. but-

ter does not remain in a dog's belly [because he vomits it up])
 (የናት ፡ ሆድ ፡ ቡራቡረ **the children born to one woman have different characteristics**, lit. a mother's belly is spotted)
 (ሆዱን ፡ ያሰ ፡ ሆዱን ፡ ተወጋ ፡ ነው ፡ ነገሩ **the thing is [that] he who thinks of [filling] his stomach is pierced in his stomach**, i.e. people who think of nothing else but how to fill their bellies are trapped [by those who take advantage of their concern])
 (የሰው ፡ ሆዱን ፡ የወፍ ፡ ወንዱን **nobody knows what goes on in a person's mind**, nobody can identify a male bird)
 (ሆድ ፡ ሲያውቅ ፡ ዶሮ ፡ ማታ **self-deception**, i.e. though realizing the situation, tells himself that things will get better)
 ሆዳም **hodam** corpulent, stout, greedy, gluttonous
 ሆዳምነት **hodamännät** corpulence, greediness, gluttony
 ሕድም **hadmo** fence of stone constructed around a dwelling; flat-topped stone house (see አድም)
 *ሳደረ - መሳደር **mähdär** habitat (neol.) (see አደረ)
 ማሳደር **mahdär** leather case for carrying a book (usually a parchment copy of the Psalter); book-cover, portfolio; dwelling or staying place (see አደረ)
 ማሳደረ ፡ ማርያም **mahdärä maryam** Mahderc Maryam, village in Gondar Administrative Region 1143N 3755E
 *ሀደረ - የሐዳር **yähadar** tax levied on certain merchandise
 ጎዳሪ **hadari** (see አደረ)
 ሐዳር **hedar** or ሔድር **hedor** heron
 ጎዳር **hadur** one who spends the night (see አደረ)
 ሕዳር **hadar** 3rd Ethiopian month (10 Nov.-9 Dec.)
 ሕዳር ፡ ታጠነ **to celebrate St. Michaelmas on 12 Hedär** (due to the belief that on this day, God's throne is perfumed with incense by the 24 heavenly priests in order to assure the welfare of this world. The Prayer of Incense [*šälotä ştan*] is performed in the churches in commemoration of this)

ሕዳር : ሚካኤል holiday sacred to St. Michael and celebrated on 12 *Hədar*

ሕዳር : ጽዮን holiday sacred to the Virgin and celebrated on 21 *Hədar*

የሕዳር : ቢሽታ epidemic of abdominal typhus which occurred in November 1919

ገዳር *hədar* taken out of a case, e.g. a book

ጸደሬ *hʷaddäre* counter made from ጀንገደር

ገድረት *hədrät* dwelling, staying, remaining or spending the night, living in a house; the Nestorian belief that the Word came to rest in the son born of Mary but did not come from Mary's flesh (see አደረ)

ገድረተ : ምድር *hədrätä mədər* living on the various portions of one's estate [landowner who has plots of land in different locations] (obs.)

ሐዲስ *haddis* new, pl. ሐዲሳት *haddisat* (Geez) (see አደስ)

ሐዲስ : ኪዳን the New Testament

*ሐደስ - ተሐድሶ *təhadso* rejuvenation (ተሐድሶ : ኮርስ refresher course)

ሂደት *hidät* process (see *ሀዖደ)

ሐዳን *hidan* covenant (see ኪዳን)

ሐደደ *haddädä* to forge iron, metal Ar. *haddada*

ሐዲድ *hadid* rail (for a railroad) Ar. *hadid*

የሐዲድ : ማንገድ railroad

የባድር : ሐዲድ railroad

ሐደደ *hoddädä* B to farm the *hudad* land (see below) with corvée or forced labor; to keep the Lenten fast (see ኩደደ)

ተሐደደ *təhoddädä* to be cultivated (*hudad* land as above); to be observed, kept (Lent)

አስሐደደ *ashoddädä* to have s.o. farm the *hudad* land, have *hudad* land farmed by corvée or forced labor; to have s.o. observe Lent, have Lent kept

ሐዳደኛ *hoddadänña* fasting, keeping or observing Lent

ሐዳደኛነት *hoddadänñannät* state or condition of keeping Lent

ሐዳጅ *hoddağ* corvée laborer; one who observes Lent

ሐዳደ *hudade* Lent

(ሐዳደ : ጦም the Lenten fast)

ሐዳድ *hudad* government or state lands ex-

ploited for the government by owners of nearby parcels of land. By extension, these nearby parcels are also *hudad*. The government temporarily assigns control to a governor, a tribal notable (*balabbat*) or royal emissaries who has them worked by peasants who are required to plow, sow, reap and thresh the crop without compensation. This forced labor is also called *hudad*.

(ሐዳድ : አረስ to work the *hudad* land; to make o.s. be sought after, cause o.s. to be invited by a display of haughtiness)

(ሲሶ : ሐዳድ labor of one-third of the working days of the year which peasants must donate (a collective responsibility) (obs.)

የዕጣ : ሐዳድ assigning the individual farmers their forced labor by lot (obs.)

የሐዳድ : እርሻ cultivation of state domain as above (obs.)

ሐዳደኛ *hudadänña* peasant who works as above, working in a corvée

ሐዳደኛነት *hudadänñannät* condition or state of working as above

አስሐዳጅ *ashoddağ* one who oversees corvée labor; one who has Lent observed

መሐደጃ *mähoddäğa* means of or condition, occasion, place or time for working as a forced laborer (Ar.)

ማስሐደጃ *mashoddäğa* means of or occasion, etc. for causing or allowing to work as a forced laborer (Ar.)

አሐዳደድ *ahhodadäd* manner of working in a corvée

ገዳግ *həduḡ* the Patriarch's deputy

ገዳግ *həddag* top and bottom margins of a book page; lower hem of a garment; excess, extra (see አዳግ)

ገድገት *hədgät* in ዓመተ : ገድገት sabbatical

ገዳጣን *hədaṭan* minority (pol.) [Geez pl. of ገዳጥ 'few']

ሐደፊ *haddäfä* B to wipe s.th. off

ሐጂ *haği* title of honor usually reserved for Muslims who have made the pilgrimage to Mecca; Muslim masc. pers. n. Ar. *hajjī*

ሂጃ *hiğa* threshing (see *ሀዖደ)

ሂዥ *hiž* imperative 2nd sg. f. of ሂደ (Yäğğu usage) (Ar.)

ሃጁ : አለ **haḡḡu alā** to go on a pilgrimage Ar. *hāḡḡ*

ሃጅ **haḡ** (see *ሀዩዶ)

ሀጃ **hoḡa** drink made from the leaves of the coffee bush or the hull of the coffee bean

ሀጃ **hoḡḡa** deed to a plot of land Ar. *huḡḡa*

ሀጌ **hage** cotton (Gondare usage)

ሐግ : አለ **hagg alā** to reprove, admonish, rebuke; to criticize, advise; to cite the law, punish according to the law

ሕግ **hagg** law, rule (of law, of grammar), legislation, dogma, doctrine (eccles.), measure (legislative); virginity, virgin state (woman); religious marriage, pl. ሕገጋት **haggāgat**, ሕግጋት **haggagat** or ሕግጋቶች **haggagatočč**

ሕግ : ሠራ to make a law, legislate

ሕግ : ሰበረ to deflower a virgin, to break or transgress a law

ሕግ : ተሻረ to be annulled, abrogated (law)

ሕግ : አላት she is a virgin, has the signs of virginity

ሕግ : አከበረ to observe a law

ሕግ : አሰከበረ to enforce the law

ሕግ : አወጣ to legislate, draw up rules

ሕግ : ደፈረ to deflower a virgin

(ሕግሽ : አልተደፈረም you're still a virgin)

ሕግ : ተገኘ in ሕጓ : ከተገኘ if she is found to be a virgin

ሕግ : ገባ to get married in a church ceremony which admits of no divorce; to take orders (monk or priest); to be engaged to a virgin

ሕግ : ጣሰ to violate, break the law

ሕግ : ፈረሰ to be annulled, abrogated (law)

ሕግ : አፈረሰ to break one's vows (priest by engaging in adultery or by marrying again after the divorce or death of his wife)

ሕግ : መምሪያ council, congress

ሕግ : መወሰኛ senate

ሕግ : ሠሪ legislator, lawmaker

ሕግ : ተላላፊ lawbreaker, criminal

ሕግ : አሰከባሪ prosecutor, attorney for the prosecution, law enforcement officer

ሕግ : አውጪ **hagg awēi** lawgiver, lawmaker, legislator

ሕግ : የለሽ **hagg yälläš** lawless

ሕግ : አሰፈጸጧ one who executes the legal measures decreed by the judge

ሕግ : ጠባቂ one who observes or keeps the law

ሕግ : አፍራሽ one who violates the law, law-breaker, priest who fails to keep his vows

ሕግ : ልዩኖ conscience

ሕግ : መሠረት charter

ሕግ : መንግሥት constitution (legal)

ሕግ : ርትዕ Pentateuch

ሕግ : ትሩፋት the Gospels

ሕግ : ኦሪት the Mosaic Law (the Ten Commandments and the 570 prescriptions uttered by God)

ሕግ : አውስቦ **haggä awṣəbo** marriage laws

ሕግ : ወንጌል the commandments of the Gospel

ሕግ : ወጥ illegal, irregular, outlaw; exception (to a rule), untrammled by rules, unrhymed or free verse

(ፍቅር : ሕግ : ወጥ : ነው love is not bound by rules)

(ሕግ : ወጥ : ትዳር illegal or unsanctioned union of man and woman)

(ሕግ : ወጥ : ግጥም irregular verse, free verse, one which does not follow the rules)

ሕግ : ወጥነት **haggäwätənnät** lawlessness

ሕገውጡ **haggäwtu** badly raised, ill-bred, dishonest, churl (see አገውጡ)

ሕግ : ጠብቅ **haggä (ähhəq)** philter or charm for keeping one's wife faithful

ሕግ : ፍልሰፍኖ jurisprudence

በሕግ rightfully, lawfully

በሕግ : አምላክ in the name of the law!

ከሕግ : የወጣ ሰው outlaw, transgressor

ከሕግ : ውጭ : የሆነ illegal, unlawful

የሕግ legal, legislative, judicial

የሕግ : ልጅ adopted child

የሕግ : መምሪያ : ምክር : ቤት chamber of deputies (obs.)

የሕግ : መምሪያ : አማካሪ member of the chamber of deputies (obs.)

የሕግ : ግሲት woman who was a virgin at the time of marriage to her present husband, woman married in accordance with the *täklil* ceremony

የሕግ : መወሰኛ : ምክር : ቤት senate (obs.)

የሐግ : መወሰኛ : ምክር : ቤት : አባል senator (obs.)

የሕግ : መግሰሰ : ሥርዓት the ceremony of the *mize*-best man's exhibiting the blood-stained nuptial bedsheet

የሕግ : ረቂቅ bill (legal), draft (law)

የሕግ : ተርጓሚ : ሥልጣን judicial power

የሕግ፡ባለሥልጣን magistrate
 ዋና፡የሕግ፡አስረጸጫ chief executive
 (የ)ሕግ፡ዐዋቂ legal expert, jurist
 (የ)ሕግ፡አውጪ፡ክፍል legislature
 ምድራዊ፡ሕግ secular law
 ሰማያዊ፡ሕግ Divine commands, prescriptions
 ሰብአዊ፡ሕግ law(s) instituted by man (as opposed to Divine law)
 ቋጫ፡ሕግ policy, standing rule or regulation
 ባስ፡ሕግ man or woman who married according to the *täklil*-ceremony; priest who has kept his vows; virgin (m. or f.); legislator, supreme judge
 ባስ፡ሕግ፡ሴት woman who has married only one man and has kept her vows
 ቤሕን፡ኛት she is a virgin, lit. she is in her virginity
 ዐቃቤ፡ሕግ *aqqabe hagg* court official who monitors the observation of laws and rules in court offices; charm or philter to keep one's wife faithful
 ጠቅላይ፡ዐቃቤ፡ሕግ attorney general
 ያስ፡ሕግ illegally, unlawfully, without due process (of law)
 ወታደራዊ፡ሕግ martial law
 የመንግሥታት፡ሕግ international law
 የባሕርይ፡ሕግ natural law; commandment to love God with heart and soul, not to worship any deity but God
 የታወጀ፡ሕግ *yätawwäggä hagg* act (law)
 የአሪት፡ሕግ the Decalogue and the prescriptions of the Pentateuch, namely the 570 commands God gave Moses
 የወንጀልኛ፡መቅጫ፡ሕግ criminal code
 የወንጀል፡ሕግ፡ፍልሰፍና criminal jurisprudence
 ጲቃላ፡ሕግ law not derived from Divine prescription
 ጠባያዊ፡ሕግ or ጠባይዓዊ፡ሕግ rules affecting a person's character which are transmitted from generation to generation, conscience
 ሕጋዊ *haggawi* legitimate, rightful, lawful, legal, juridical, valid (will); person or priest who has observed or kept his vows
 ሕጋዊ፡ወራሽ legal heir
 ሕጋዊነት *haggawinnät* legality, state or condition of observing one's vows

ሀገር *hagär* country, home district (see አገር)
 (የየት፡ሀገር፡ሰው፡ነህ where are you from?)

ሀገራ፡መንገገ፡ነው I'm from Mänz)
 የሀገር *yähagär* native [adj.], national
 የሀገር፡ተወላጅ native [n.]
 ክፍለ፡ሀገር region
 አህጉር *ahägur* continent
 ሀገራዊ *hagärawi* local custom, practice, tradition or language

ሐጎስ *hagos* masc. pers. n. (Täa. 'joy')
 ሐጎኛ *hegäno* deputy (medieval court title) (obs.)

ሐጋይ *hagay* dry season, from 25 *Tahsas* to 25 *Mäggabü*
 ዘመነ፡ሐጋይ = *hagay*

ሐገገ *haggägä* to pass laws, make legislation, issue decrees (Geez)
 ሐጋጌ፡ሕግ *hagage hagg* lawmaker (Geez)
 ሕጋጌ *haggaw* rules (pl. of ሕግ)
 ሕገጋት *haggägat* or ሕግጋት *haggägat* Geez pl. of *hagg* 'law'

ሐጡ *hate* title of honor for the Ethiopian monarch (obs.) (see አጼ)

ህጥር *həṭar* Arabian perfume Ar. *ḥṭar*
 ሐጥባ *hutha* Muslim Friday sermon Ar. *ḫuṭba*

ኂጣን *hiṭan* flattery (Geez)
 ሕጣን *həṭan* infant, baby, young child, pl. ሕጣናት *həṭanat* (see also ሕፃን)
 ሕጣናት *həṭanännät* infancy

*ነጠነ፡ግሕጠን *maḥṭän* deposit, (object of) trust, pledge (Geez) (see *ሐፀነ below)

ኃጥአ *hata'* sinner, sinful person
 ኀጢአት *hafi'at* sin, crime, spiritual impurity, sperm, fig. copulation
 ኀጢአት፡ሠራ to sin, commit a sin
 ኀጢአት፡አመነ to confess a sin
 ሥርየተ፡ኀጢአት forgiveness of sin(s)
 ትልቅ፡ኀጢአት mortal sin
 ትንሽ፡ኀጢአት venial sin
 ኀጢአታም *hafi'atam* sinful
 ኀጢአተኛ *hafi'atännä* sinner, sinful person
 ኀጥአን *hafi'an* sinners, wrongdoers

ኀጫ *hača* resembling coarse, white sand
 ኀጫ፡ቤረዶ white sand; patch of ground covered by hail

ሐዌ፡አለ *haččä alä* to gallop a horse

- (ሐጭ : በላት to gallop off)?
ሐጭ hačč giddayap!
- ሀጭ hač larva (bee) (see እጭ)
- ሆጭ hoč pure
- ሆጭ : አለ hočč alä to cover the ground (hail), to jingle (coins poured out on a table)
ሆጭ : አደረገ hočč adärrägä to offer or give money, coins; to jingle coins in the hand (in order to attract s.o.)
- *ሆጩሆጩ - ተገሆጩሆጩ tãhočähočä to jingle [vi]
አገሆጩሆጩ anhočähočä to jingle coins [vt], to make metal money jingle, clink
አገሆጩሆጩ aahočähočä = anhočähočä
ሆጭ : ሆጭ : አለ hoččə hočč alä to count off, count out, to expose
- ገጭጭ : አለ hačəčč alä to grit, grate [vi], to squak, creak
ገጭጭ : ገጭጭ : አለ hačəčč hačəčč alä = hačəčč alä ስጦ ሕጻር ሲኒ ስኮ
- ሆጩጭ : አደረገ hoččč adärrägä to give money quickly; to count off, count out; to lay out (money) (Gk.)
- ሐፂ haše imperial title (see አጼ)
- ሐጾ haš arrow (Geez only)
ሐጾ : ስስት hasä səssət the urge or spur of cupidity
ሐጾ : ስስት : አሳደረ to incite cupidity
ሐጾ : ገሙት hasä zəmmut the urge of lust, concupiscence
- ኖጾ hoša a white, pumice-like stone used in making parchment (Geez 'sand')
ኖጾ : ደገጋይ = ኖጾ
- ጎፀብ hasāb small pond, cistern (see አጠባ)
- ጎፀቦ hasbo coarsely ground flour made from threshed grain which has been cleaned of straw; chaff left on the threshing floor (Gondare usage)
ጎፀቦ : ጎርዶ chaff remaining on the threshing floor
- ጎፀቦት hasbäl ablution (Geez) (see አጠባ)
- ሐፀኛ hasāna in ግን : ሐፀኛ žan hasāna officer of the royal palace (obs.)

- ጎፀን hasān lap, bosom (Geez)
ጎፀን : አብርሃም Abraham's bosom (Bibl.)
- ሕፃን hasan baby, infant, child up to seven years, pl. ሕፃናት hasanat
የሕፃናት : ሐኪም pediatrician (urol.)
የሕፃናት : ሥራ childishness, puerility
ሕፃን : አእምሮ immature mind
ሥነ : ሕፃን : ሕክምና pediatrics
ሕፃንነት hasanənnät babyhood, childhood, infancy
(የሕፃንነት : ጊዜ infancy)
(ግዕዝ : ሕፃንነት children's actions, play)
- ሕፀን hasən armpit; valley, ravine, gap or interstice between two large masses (Geez); gusset or gore in a garment
- *ሐፀን - ግሕፀን mahšän womb, uterus, tiny space inside a flower or an animal's organ where fertilization takes place; empty space inside a letter, cellular openings, e.g. in a sponge, wasp's nest or the upper surface of an *anğära*-bread
ግሕፀን : ልዑኛ place in the mind where thoughts develop, ideas germinate
ግሕፀን : ዮርዳኖስ baptismal water
የግሕፀን : ሕክምና gynecology (neol.)
አፈ : ግሕፀን cervix
ክርሠ : ግሕፀን inside of the womb; open space or spaces underneath the *münbär*-altar (on which the *tabot* is placed) in which another *tabot* may be placed
የመሬት : ግሕፀን bowels of the earth
ግሕፀንት mahšänt deposit, (object of) trust, pledge (Geez only)
ግሕፀንተ : ምድር bowels of the earth
ግሕፀንቱ mahšäntu pers. n.
ግሕፀንተ : ሥላሴ mahšäntä səllase masc. pers. n.
- ጎፂን hasin iron (Geez only)
መብረቀ : ጎፂን electricity, electric current (obs. neol.)
- ሕፀው hasəw eunuch, castrated person, court favorite, close friend or confidant
- ሕፀፀ hasäs decrease, diminution (Geez); limitation (neol.)
(የጨረቃ : ሕፀፀ waning of the moon, incomplete lunar month [one having only 29 days instead of 30])

ሕፅፅ *həṣəṣ* want, defect, s.th. missing or incomplete (Geez)

ሕፀፀ *həṣuṣ* lunar month which is only 29 days long

ገፀፃፃ *haṣuṣan* in ገፀፃፃ ፡ መጻሕፍት Chronicles (Bibl.)

ሐፍ *haf* mouth, var. of አፍ

ሀፍ ፡ ሐሰ *haḥf alā* to be quick, do s.th. quickly (ከተቀመጠበት ፡ ሀፍ ፡ ብሎ ፡ ተነሣ he stood up suddenly from the place in which he had been sitting)

ሀፍታ *hafta* celerity, rapidity (see አፍታ)

አንድ ፡ ሀፍታ a moment

ሆፈ *hofi* pumice (Orom.)

ሀፍሀፍ ፡ ሐሰ *haḥḥaf alā* to tremble, shake, to shake o.s., to jump, fidget (ምድር ፡ ሀፍሀፍ ፡ ይላል the ground is shaking) (Ar.)

ሀፍ ፡ ሀፍ ፡ ሐሰ *haḥḥəff alā* to shake, be shaken, to flutter, flap [vi]

ገፍረት *hafrät* disgrace, shame (see አፈረ)

ገፍረተ ፡ ሥጋ *hafrätä säga* genitals, genitalia

ገፍረተ ፡ ቢስ *hafrätä bis* brazen, shameless

ገፍሰ *hafs* prison Ar. *ḥabs*

ሐፈፍ ፡ ሐሰ *haḥəff alā* to rise, c.g. plane taking off, to get up quickly (see ሀፍ ፡ ሐሰ)

ሐፈፍታ *haḥəffa* rising, getting up quickly